2004

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Turismo Sailordetza
Viceconsejería de Turismo

n.º 15

Euskal Turismoaren Txostena
Informe del Turismo Vasco

TURISMO MUGIMENDUAK EUSKADIN FAMILITUR 2003

LOS MOVIMIENTOS TURISTICOS EN EL PAIS VASCO FAMILITUR 2003

MERKATUAREN AZTERKETA | ANÁLISIS DEL MERCADO |

© "Argazki" Eusko Jaurlaritza • Gobierno Vasco / Mikel Arrazola.

Txosten honen xedea da Euskadiko AEko biztanleek bidaiatzeko dituzten ohiturak edo moduak islatzea, Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikaren (Familitur) arabera.

El presente informe centra su atención en la actividad viajera referida a la C.A. de Euskadi según la estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).

FAMILITUREK ERREFERENTZIA GISA ERABILI DITUEN AUTONOMIA ERKIDEGOAK

LAS CC.AA. ÁMBITO DE REFERENCIA DE FAMILITUR

1999 urtetik Azterlan Turistikoen Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura; bertan, Autonomia Erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio, bizi diren lekutik kanpo igarotzen badute gaua.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain, Familiturek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arrazoia, ostatu-mota, eta abar); gainera, 1999tik bigarren bizilekuetara egiten diren iraupen laburreko bidaiak ere zehazten dira estatistika honetan.

Familituren arabera, Autonomia Erkidego bakoitza ikuspegi bikoitz batetik aztertu da:

1. **Bidaiariak ematen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako portaera zehaztu da: egindako bidaiak, nora egin diren bidaiak, ostatu-mota, bidaia egiteko modua, etab.

2. **Bidaiariak hartzeko merkatu bezala**. Estatuko Autonomia Erkidego guztietako bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala. Kasu horretan, Euskadik turistikoki izandako portaera aztertu da: zenbat etorri diren, nondik, nola, ostatu-mota, etab.

   Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.

Esta estadística se centra en los viajes realizados por los residentes del Estado. Se entiende por viaje, la realización de al menos una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo.

Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros y las características de estos desplazamientos (duración, motivo, alojamiento, etc.). Desde 1999 ofrece también datos de los viajes de corta duración a 2ª residencia.

Cada CC.AA. tiene en la estadística Familitur la siguiente doble perspectiva:

1. ***Como mercado emisor de viajeros.*** *La información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento viajero de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.*

2. ***Como mercado destino.*** *La información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de viajeros recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.*

   A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, según las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles.

Definizio nagusiak

Principales definiciones

Bidaia: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motako joan-etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

Gaua igarotzea: bidaiari batek ostatu kolektibo edo establezimendu turistiko pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen den gau bakoitza.

Iraupen laburra: kanpoan igarotako gaukopuruak lau gau gainditzen ez dituenean.

Iraupen luzea: kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

Bigarren bizilekua: familiak ohiko bizilekuaz gain erabili ahal duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo. Familiarena berarena, alokatua edo senideena edo lagunena izan daiteke bigarren bizilekua.

Bidaiak guztira: bidaia-mota guztiak.

Bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak: bigarren bizileku bat duten familiek egiten dituzten bidaiak, kanpoan igarotako gauak lau baino gutxiago direnean (iraupen laburra).

Turismo-bidaiak: bigarren bizileku batera egiten diren iraupen luzeko bidaiak eta gainontzeko bidaia guztiak, hala iraupen laburrekoak nola iraupen luzekoak, beti ere ostatu-mota bigarren bizilekua ez denean.

Viaje: *cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.*

Pernoctación: *cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico privado.*

Corta duración: *cuando el número de pernoctaciones es inferior a cuatro noches.*

Larga duración: *cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.*

Segunda residencia: *cualquier vivienda distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar. Puede ser en propiedad, alquilada o de familiares o amigos.*

Viajes totales: *todos los tipos de viajes.*

Viajes de corta duración a segunda residencia: *viajes recurrentes que efectúan las familias que tienen acceso a una segunda residencia y en los que el número de pernoctaciones es inferior a cuatro noches (corta duración).*

Viajes turísticos: *viajes de larga duración a segunda residencia y resto de viajes bien sean corta o larga duración, en los que el tipo de alojamiento utilizado no ha sido la segunda residencia.*

Euskal familien turismo-portaera

Comportamiento turistico de los hogares vascos

Bidaiatzen duten familiak eta bidaiatzen ez dutenak. 2000-2003 (%)

Hogares viajeros y no viajeros. Euskadi y Estado. 2000-2003 (%)

	Bidaia arruntak / *Viajes totales*				Turismo-Bidaiak / *Viajes turísticos*				2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*
	Bidaiatzen duten familiak *Hogares viajeros*	Bidaiatzen ez duten familiak *Hogares no viajeros*	Guztira *Total*	Bidaiak / familiak kopurua *Nº viajes / hogar*	Bidaiatzen duten familiak *Hogares viajeros*	Bidaiatzen ez duten familiak *Hogares no viajeros*	Guztira *Total*	Bidaiak / familiak kopurua *Nº viajes / hogar*	Bidaiatzen duten familiak *Hogares viajeros*
Euskadi									
2000	75,9	24,1	100,0	5,1	74,3	25,7	100,0	2,8	1,6
2001	72,5	27,5	100,0	7,3	69,9	30,1	100,0	3,5	2,6
2002	70,1	29,9	100,0	7,0	67,6	32,4	100,0	3,2	2,5
2003	72,9	27,1	100,0	7,7	70,2	29,8	100,0	3,3	2,7
Estatua / *Estado*									
2000	61,7	38,3	100,0	5,9	58,7	41,3	100,0	2,7	3,0
2001	62,6	37,4	100,0	6,8	59,4	40,6	100,0	3,2	3,2
2002	62,0	38,0	100,0	6,7	58,5	41,5	100,0	2,9	3,5
2003	61,9	38,1	100,0	7,7	58,4	41,6	100,0	2,9	3,5

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2000-2003.

Familituren arabera, 2003an euskal familien %73k bidaiatu dute. 2002ko emaitzak hobetu badira ere, ez da lortu Familitur serie osoko emaitzarik bikainenak parekatzea (%76); hala ere, bidaiatzeko maiztasunaren kasuan, emaitzak hobetu dira.

Familia bakoitzak batez beste 7,7 bidaia egin ditu, hau da, lau urteko emaitzarik bikainena lortu da eta 2000. urtean egindako bidaia-kopurua (5,1 bidaia familia bakoitzeko) %50 areagotu da.

Ohikoa den moduan, Euskal Autonomia Erkidegoa da bidaia gehien egiten diren erkidegoetako bat, Estatuko familia bidaiarien (%62) batez bestekoa 11 portzentajezko puntutan gaindituz.

Madril da Euskal Autonomia Erkidegoa gainditzen duen erkidego bakarra (%78 dira familia bidaiariak); aurten ere Madril sailkatu da lehenengo, eta berriro ere Galizia izan da azkena (%48 dira familia bidaiariak).

De acuerdo a Familitur, en el año 2003, el 73% de los hogares vascos son viajeros. Aún mejorando los resultados de 2002, la proporción no supera el máximo de la serie Familitur (76%), obtenido en 2000, aunque sí lo hace en términos de frecuencia viajera.

Con un promedio de 7,7 viajes por hogar supone alcanzar la máxima frecuencia del último cuatrienio y un aumento del 50% respecto a la actividad del año 2000 (5,1 viajes por hogar).

Como viene siendo habitual, el País Vasco es una de las CC.AA. más viajeras del Estado, aventajando en 11 puntos porcentuales el promedio estatal de hogares viajeros (62%), que presenta una mayor estabilidad temporal.

La única CC.AA que supera al País Vasco es Madrid (78% de hogares viajeros) que mantiene un año más el liderazgo en esta cuestión como lo mantiene, igualmente, en el extremo opuesto como menos viajera, Galicia (48% de hogares viajeros).

Madril ondoren (%78), Euskadi sailkatu da familia bidaiari gehien dituen bigarren Autonomia Erkidego bezala (%73), Estatuko batez bestekoa neurri handi batean gaindituz (62%).

Tras Madrid (78%), Euskadi aparece como la segunda Comunidad Autónoma del Estado con mayor proporción de hogares viajeros (73%), muy por encima del promedio estatal (62%).

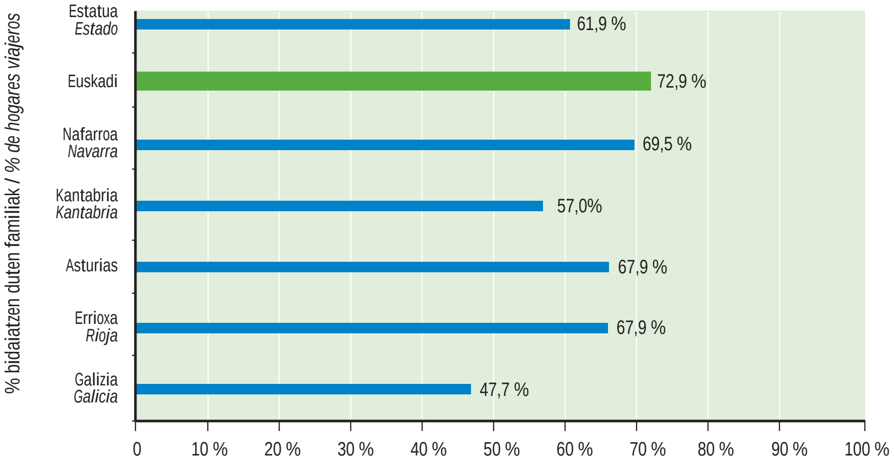
Euskal familia bidaiariei dagokienez, gehienek turismo-bidaiak egiten dituzte, eta euskal familia bidaiarien %3k bakarrik egiten dituzte bigarren bizilekurako bidaia laburrak (%3,5 dira Estatuan).

Hiru dira, nagusiki, ez bidaiatzeko orduan eragina duten arrazoiak. Garrantzi handitik txikiagora, honakoak arrazoiak: alderdi ekonomikoarekin erlazionatutakoak (%40), osasunarekin erlazionatutakoak (%39) eta lanarekin erlazionatutakoak (%36); familia horiei bidaiatzeko aukera eskainiz gero, familien %78k oporretara joateko eta aisialdirako egingo lukete.

La condición de viajero les viene a los hogares vascos por realizar sobre todo viajes turísticos y sólo un escaso 3% tienen esta condición por realizar viajes cortos a segunda residencia (3,5% en el Estado).

A la hora de determinar las razones por las que no se viaja, destacan sobre todo tres. Son por orden de mayor a menor importancia, las de tipo económico (40%), la salud (39%) y el trabajo (36%) pero si se tuviese la oportunidad, un 78% de estos hogares no viajeros lo harían por vacaciones y ocio.

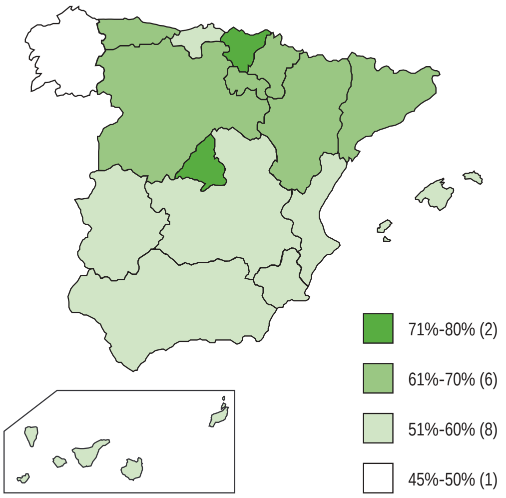
Bidaiatzen duten familien proportzioa. Inguruko Autonomia Erkidegoak. 2003
Proporción de hogares viajeros. CC.AA. del entorno próximo. 2003



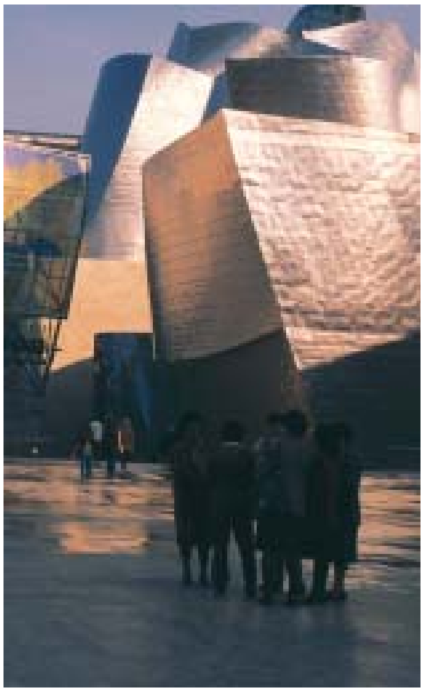
Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaiatzen duten familiak Autonomia Erkidegoen arabera. 2003
Hogares viajeros por CC.AA. 2003

Andaluzia / *Andalucía*	53,4
Aragoi / *Aragón*	68,2
Asturias / *Asturias*	67,9
Balearrak / *Baleares*	53,7
Kanariak / *Canarias*	52,7
Kantabria / *Cantabria*	57,0
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	59,1
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	65,8
Katalunia / *Cataluña*	64,6
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	56,1
Extremadura / *Extremadura*	59,8
Galizia / *Galicia*	47,7
Madril / *Madrid*	77,9
Murtzia / *Murcia*	54,4
Nafarroa / *Navarra*	69,5
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	72,9
Errioxa / La Rioja	67,9



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



Euskal herritar bidaiariak

Los viajes de los vascos

Familiak beharrean pertsona bidaiariak kontuan hartuta, EAEko biztanleen %67 dira bidaiariak, eta 6,1 bidaia egiten ditu, batez beste, bakoitzak.

Oraingoan ere Euskadi da Estatuko erkidego bidaiarienen artetik bigarrena, Madrilen ondoren (%73 dira bidaiariak); horrez gain, gero eta gehiago dira (biztanleen %60-62 inguru) bidaiatzen duten biztanleak, aurreko urteetako datuekin alderatuta.

Bidaiariek, eskuarki, turismo-bidaiak egiten dituzte (%62); biztanleen %5 bakarrik dira bigarren bizilekurako bidaia laburrak egin dituzten bidaiariak.

Estatuari dagokionez, 2002ko datuekin alderatuta, bidaiari-kopurua ugaritu egin bada ere, hazkundea ez da Euskadin bezain handia izan; horrela, herritarren %49k egin dituzte turismo-bidaiak eta %5ek bigarren bizilekurako bidaia laburrak.

Estatuko bidaiarien batez bestekoa gainditu duten autonomia-erkidegoak dira: Nafarroa (%63), Aragoi eta Errioxa (%61), Katalunia eta Asturias (%58) eta Gaztela eta Leon (%57).

Desde la perspectiva de los ciudadanos, (en vez de los hogares) la condición de viajeros la detentan un 67% de los residentes con un promedio de 6,1 viajes por viajero.

También ahora, Euskadi se mantiene como la segunda CC.AA. más viajera del Estado tras Madrid (73% de viajeros), y, además, en expansión creciente respecto a lo que venía siendo la proporción habitual de otros años (60-62% de los ciudadanos).

La condición de viajeros viene dada, mayoritariamente, por la realización de viajes turísticos (62%) mientras un minoritario 5% de los ciudadanos han hecho exclusivamente viajes cortos a segunda residencia.

En el Estado, aunque también aumenta la tendencia a viajar respecto a 2002, la coyuntura no es tan expansiva respecto a años anteriores como lo es en Euskadi y la condición viajera se mantiene en un orden de magnitud más estable en torno al 49% de los ciudadanos cuando se trata de viajes turísticos y 5% por viajes cortos a segunda residencia.

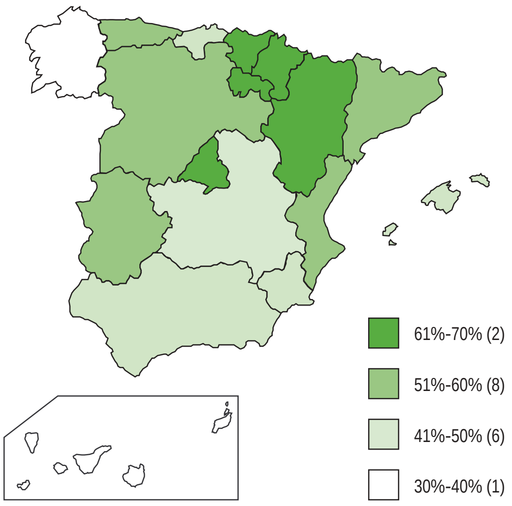
Otras CC.AA. que mejoran el promedio estatal de viajeros son Navarra (63%), Aragón y Rioja (61%), Cataluña y Asturias (58%) y Castilla y León (57%).

Euskal bidaiarien proportzioak %11 egin du gora (%67). Bidaiatzeko batez besteko maiztasunak %7ko hobekuntza izan du eta 6,1 bidaiakoa da. Bi adierazleen kasuan gainditu dira Estatuan lortutako emaitzak (%54 eta 5,9 bidaia).

Aumenta en un 11% la proporción de viajeros entre los vascos (67%). La frecuencia media mejora un 7% y queda establecida en 6,1 viajes. Ambos indicadores superan los relativos al Estado (54% y 5,9 viajes).

Herritar bidaiariak Autonomia Erkidegoen arabera. 2003
Ciudadanos viajeros por CC.AA. 2003

	%
Andaluzia / *Andalucía*	44,2
Aragoi / *Aragón*	60,7
Asturias / *Asturias*	57,9
Balearrak / *Baleares*	48,5
Kanariak / *Canarias*	38,8
Kantabria / *Cantabria*	42,1
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	49,7
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	57,3
Katalunia / *Cataluña*	58,4
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	51,2
Extremadura / *Extremadura*	50,7
Galizia / *Galicia*	35,9
Madril / *Madrid*	72,6
Murtzia / *Murcia*	46,5
Nafarroa / *Navarra*	63,1
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	66,7
Errioxa / La Rioja	60,5



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

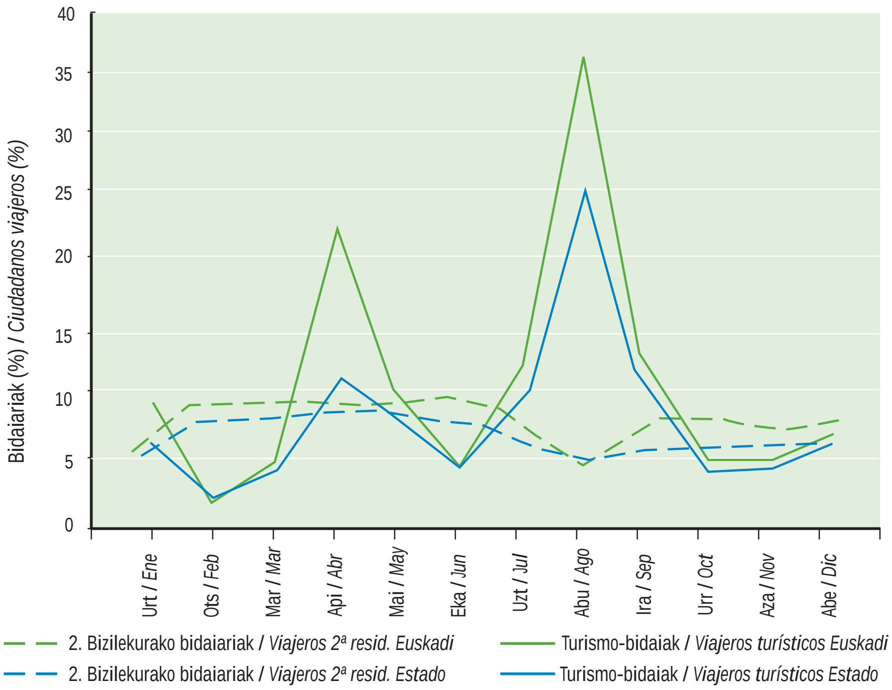
Herritar bidaiariak eta ez bidaiariak. Euskadi eta Estatua. 2002-2003. (%)

Viajeros y no viajeros. Euskadi y Estado. 2002-2003. (%)

	Herritar bidaiariak / *Ciudadanos viajeros*					
	Guztikoak / *Totales*		Turismo bidaiak *Turísticos*		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*	
	2002	2003	2002	2003	2002	2003
Euskadi	60,0	66,7	56,8	61,6	3,2	5,1
Urtarrila/*Enero*	9,1	13,9	5,6	8,3	3,5	5,6
Otsaila/*Febrero*	7,8	10,9	2,1	2,0	5,7	8,9
Martxoa/*Marzo*	13,4	13,6	6,0	4,5	7,4	9,1
Apirila/*Abril*	21,4	31,0	16,2	22,3	5,2	8,7
Maiatza/*Mayo*	14,8	18,2	7,5	10,1	7,3	8,1
Ekaina/*Junio*	12,0	13,7	4,1	4,0	7,9	9,7
Uztaila/*Julio*	17,2	21,0	10,0	12,2	7,2	8,8
Abuztua/*Agosto*	36,8	40,1	32,2	36,1	4,6	4,0
Iraila/*Septiembre*	21,3	20,2	15,0	13,3	6,3	6,9
Urria/*Octubre*	12,0	12,7	4,9	4,7	7,1	8,0
Azaroa/*Noviembre*	12,5	11,3	5,4	4,6	7,1	6,7
Abendua/*Diciembre*	14,7	16,9	7,2	7,9	7,5	9,0
Estatua / ***Estado***	52,6	53,8	48,1	48,9	4,5	4,9
Urtarrila/*Enero*	11,5	11,6	6,8	6,7	4,7	4,9
Otsaila/*Febrero*	8,6	9,5	2,3	2,6	6,3	6,9
Martxoa/*Marzo*	15,0	11,0	8,1	3,9	6,9	7,1
Apirila/*Abril*	12,9	19,0	6,8	11,1	6,1	7,9
Maiatza/*Mayo*	13,7	14,9	6,7	7,3	7,0	7,6
Ekaina/*Junio*	11,0	10,9	3,6	3,6	7,4	7,3
Uztaila/*Julio*	16,4	16,7	9,8	10,0	6,6	6,7
Abuztua/*Agosto*	28,6	29,7	24,2	25,1	4,4	4,6
Iraila/*Septiembre*	18,4	17,8	12,6	11,9	5,8	5,9
Urria/*Octubre*	10,1	9,7	3,7	3,4	6,4	6,3
Azaroa/*Noviembre*	10,4	9,9	4,1	3,5	6,3	6,4
Abendua/*Diciembre*	13,4	13,8	6,6	6,7	6,8	7,1

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Turismoko bidaiak eta 2.bizilekurako iraupen laburreko bidaiak egiten dituzten bidaiariak (%).
2003. Euskadi eta Estatua
Viajeros turísticos y de corta duración a 2ª residencia. (%).
2003. Euskadi y Estado



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Festak eta oporrak iristean bidaia gehiago egiten dira eta gehiago dira turismo-bidaiak; bigarren bizilekurako bidaia laburren kasuan, ez da gorabehera handirik ikusi, beste maiztasun batekin egiten baitira mota horretako bidaiak.

Horrela, bigarren bizilekurako bidaia laburren proportzioa %10 da ekainean eta %9 martxoan (Aste Santua) eta abenduan (gabonak). Ehuneko baxuena abuztuan erregistratu da, hain zuzen oporrek bidaia luzeak egiteko aukera eskaintzen duten garaian.

Abuztua da 2003an bidaia gehien egin diren hilabetea; euskal herritarren %40k egin dituzte bidaiak (%30 Estatuko herritarrek) eta 2002an lortutako emaitzak %8 hobetu dira. Gehienak turismo-bidaiak dira (%90).

Jarraian, eta Aste Santuari esker, apirila sailkatu da (herritarren %31k egin dituzte bidaiak) eta ondoren sailkatu dira, antzeko proportzioekin, (%20-21) udako beste bi hilabeteak (uztaila eta iraila).

Aunque la realización de viajes es muy sensible a la coincidencia de las fiestas y períodos vacacionales, esta circunstancia afecta especialmente a la realización de viajes turísticos porque los cortos a segunda residencia mantienen un perfil mensual menos fluctuante.

Así la realización de viajes cortos a segunda residencia oscila entre unos máximos 10% (Junio) y 9% en Marzo (Semana Santa) y Diciembre (Navidad) y un mínimo 4% en Agosto, cuando las vacaciones estivales invitan a los desplazamientos largos.

Efectivamente Agosto, con un 40% de ciudadanos vascos que han realizado desplazamientos (30% en el Estado), se convierte en el mes de máxima condición viajera del 2003, mejorando un 8% los resultados de 2002. Se trata mayoritariamente de viajes turísticos (90%).

A continuación, y gracias a Semana Santa, aparece Abril (31% de ciudadanos viajeros) tras el que se sitúan con un porcentaje similar de viajeros (20-21%), los otros dos meses estivales (Julio y Septiembre).

Euskal bidaiarien profila

Perfil de los viajeros vascos

Turismo-bidaiei erreparatuz, euskal bidaiariaren batez besteko adina 38,6 urte dira; Estatuko batez bestekoa, berriz, 37,4. Bi kasuetan, 35-44 adin-tartean aurkituko ditugu bidaiari gehien (%18).

Estatuarekin alderatuz, Euskadin 14 urtetik beherako neska-mutil gutxiago daude bidaiarien artean (%15, %17ren parean), baina pisu handiagoa dute bidaiariek 45 urtetik gorako pertsonen multzoan (%39, %35ren parean).

45 urtetik gorako bidaiariak ugaritu diren beste autonomia-erkidegoak dira: Errioxa eta Asturias (%41), Kantabria (%40), Gaztela eta Leon (%39) eta Katalunia (%37).

Aurten ere baieztatu egin da ikasketa-mailaren eta bidaiatzeko ohituren arteko erlazioa.

Referido a los viajes turísticos, el viajero vasco tiene una edad media de 38,6 años frente a los 37,4 del viajero estatal. En ambos casos, el mayor número de viajeros se sitúa en el intervalo entre 35 y 44 años (18%).

Comparando con el Estado, en Euskadi hay menos niños menores de 14 años entre los viajeros (15% frente a 17%) pero un mayor peso de los mayores de 45 años (39% frente a 35%).

Otras CC.AA. donde también aumenta la proporción de viajeros mayores de 45 años son la Rioja y Asturias (ambas 41%), Cantabria (40%), Castilla y León (39%) y Cataluña (37%).

La relación entre estudios y conducta viajera según la cual a mayor nivel de instrucción, mayor propensión a viajar, se mantiene también este año.

Ez da gehiegi aldatu euskal bidaiarien profila: 40 urte inguru eta batik bat bigarren mailako ikasketak ditu eta ez da desberdintasun nabarmenik ikusten gizonen eta emakumeen artean.

Sin grandes cambios en el perfil del viajero vasco, éste se caracteriza por tener casi 40 años, estudios sobre todo de segundo grado y sin apenas diferencias entre hombres y mujeres.

Euskal bidaiarien artean asko dira bigarren mailako ikasketak dituztenak (%59); %20k diplomadunak dira edo goi-mailako ikasketak dituzte. Bi portzentajeek argi uzten dute euskal biztanle bidaiariek Estatukoek baino ikasketa-maila altuagoa dutela.

Generoaren ikuspegitik, bestalde, emakumeek gainditu egiten dituzte, arinki, gizonak, nahiz eta 2002ko datuekiko, gizonek beren egoera hobetzea lortu duten.

Entre los viajeros vascos, abunda los que tienen estudios de segundo grado (59%) mientras otro 20% es diplomado o tiene estudios superiores. Ambos porcentajes revelan una población viajera con mayor nivel de instrucción que en el Estado.

Desde la perspectiva de género, las mujeres mantienen una ligera ventaja sobre los hombres, aunque éstos acortan distancias respecto a 2002.

Herritar bidaiarien ezaugarriak. Euskadi eta Estatua. 2003. (%)

Características de los viajeros. Euskadi y Estado. 2003. (%)

	Bidaiaren ezaugarriak (Turismo bidaiak) *Características viajeros (Viajes turísticos)*	
	Euskadi	Estatua / *Estado*
Adina / *Edad*		
14 urte bitartean / *Hasta 14 años*	14,6	16,8
15-24 urte bitartean / *De 15-24 años*	13,1	13,3
25-34 urte bitartean / *De 25-34 años*	15,9	16,3
35-44 urte bitartean / *De 35-44 años*	17,9	18,2
45-54 urte bitartean / *De 45-54 años*	15,7	13,7
55-65 urte bitartean / *De 55-64 años*	11,4	9,9
65-74 urte bitartean / *De 65-74 años*	8,2	7,8
75 urte eta gehiago / *75 y más años*	3,3	4,0
GUZTIRA / *TOTAL*	100,0	100,0
Sexua / *Sexo*		
Emakumezkoak / *Mujer*	50,8	51,5
Gizonezkoak / *Varón*	49,2	48,5
GUZTIRA / *TOTAL*	100,0	100,0
Ikasketa maila / *Nivel de estudios*		
6 urte baino gutxiago / *Menores de 6 años*	5,7	6,5
Ez daki irakurtzen/Ikasketarik gabe / *No sabe leer/Sin estudios*	5,2	7,9
Lehen-mailakoak OHO / *LH1/ Primer Grado*	10,6	11,6
BBB/UBI / *LH2/ Segundo grado*	58,8	56,8
Diplomaduna / *Diplomado*	7,9	8,0
Goi-mailako ikasketak / *Estudios Superiores*	11,7	9,3
GUZTIRA / *TOTAL*	100,0	100,0

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

Euskaldunek 2003an zortzi milioi eta erdi bidaia baino zertxobait gehiago egin zituzten, hots, 2002ko jarduerarekiko %21eko hobekuntza lortu da, Estatukoa baino altuagoa (+%3,9).

Los algo más de ocho millones y medio de viajes realizados por los vascos en 2003 suponen un aumento de la actividad del 21% respecto a 2002, muy superior a la estatal (+3,9%).

Euskal herritarrek egindako bidaien ezaugarriak

Características de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

Distribución de los viajes según tipo

2002ko datuekiko zazpi portzentajezko puntu hobetu da euskal bidaiarien proportzioa (%60tik %67ra) eta horrek eragina izan du, zalantzarik gabe, euskal herritarrek egindako bidaien ugaritzean.

2002an zazpi milioi bidaia inguru egin ziren eta 2003an zortzi milioi eta erdi izan dira (+%20,6). Igarotako gauei dagokienez, lau milioi gehiago izan dira (+%11).

Estatuan, berriz, bilakaera positiboa ere dagoen arren, hazkunde-tasak neurtuagoak dira: %4 bidaietan eta %3 gaualdietan.

Turismo-bidaiak eta bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak bereiziz, azken horiek ezagutu dute goranzko bilakaera handiena (+%25); horrela, bigarren bizilekurako bidaia laburrak 5,5 milioi izan dira, hau da, 2002an %62 izatetik, 2003an %64 izatera iritsi dira.

Ondorioz, turismo-bidaiek (%13ko hazkundea izan dutenek) gero eta pisu txikiagoa dute jardueraren gainean (-%6).

Haber aumentado siete puntos porcentuales respecto a 2002 la proporción de vascos viajeros (de 60% a 67%), habrá contribuido, sin duda, a la fuerte expansión que ha experimentado la propia actividad viajera de los residentes.

Si en 2002 los viajes realizados justo superaban los siete millones de desplazamientos, en la presente edición se han superado los ocho millones y medio (+20,6%). En términos de pernoctaciones, el aumento se cifra en cuatro millones (+11%).

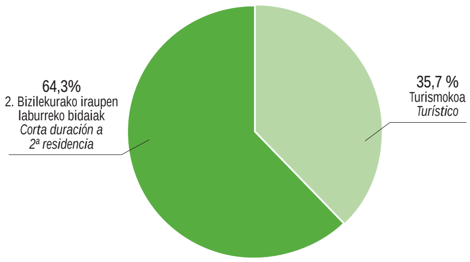
Mientras, en el Estado, aunque el escenario es también de evolución positiva, las tasas de crecimiento resultan más contenidas: 4% en términos de viajes y 3% las pernoctaciones.

Distinguiendo entre viajes turísticos y de corta duración a segunda residencia, éstos últimos son los que experimentan una mayor evolución al alza (+25%) y los casi 5,5 millones realizados han pasado de representar un 62% del total (2002) a un 64% en 2003.

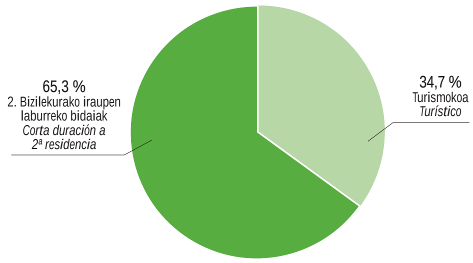
Consecuentemente, los viajes turísticos -aunque aumentan un 13%-, pierden peso en el conjunto de la actividad (-6%).

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2003. Euskadi eta Estatua
Distribución de los viajes según tipo. 2003. Euskadi y Estado

Euskadi



Estatua / *Estado*



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritarrek egindako bidaien eta igarotako gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera eta Estatuarekiko konparazioa. 2002 eta 2003

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados por los vascos según tipo de viaje y su comparación con el Estado. 2002 y 2003

	Euskadi				Estatua / *Estado*			
	2002		2003		2002		2003	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Bidaiak / *Viajes totales*	7.069.473	100,0	8.526.837	100,0	124.347.500	100,0	129.180.800	100,0
Turismo-bidaiak / *Viajes turísticos*	2.695.645	38,1	3.041.826	35,7	43.834.690	35,3	44.886.830	34,7
2.bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*	4.373.829	61,9	5.485.011	64,3	80.512.840	64,7	84.293.990	65,3
Gau-kopurua guztira *Pernoctaciones totales**	37.618	100,0	41.591	100,0	568.087	100,0	584.324	100,0
Turismoko gau-kopurua *Pernoctaciones turísticas*	29.360	78,0	31.459	75,6	421.430	74,2	429.826	73,6
2.bizil.iraupen laburreko bidaien gau-kop. *Pernoctaciones corta duración a 2ª res.*	8.258	22,0	10.132	24,4	146.657	25,8	154.498	26,4

* milakotan / *en miles*

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Turismo-bidaien eta bigarren bizilekurako bidaia laburren arteko bereizketa (%36-%64) Estatuan lortutakoaren nahiko parekoa da.

Hala ere, bigarren bizilekurako bidaia laburren muga metodologikoaren ondorioz (hiru gau gehienez) kanpoan igarotako gau-kopurua turismo-bidaien baitan egiten den kopurua baino askoz baxuagoa da.

Horrela, euskal herritarrek bidaien baitan igarotako gauak 41,6 milioi izan dira (+%10,6): horietatik 31,4 milioi turismo-bidaien baitan (%76) eta 10,1 milioi (%24) bidaia laburren baitan.

Denbora ikuspegitik, alabaina, hazkunde handiagoa izan du, oraingoan ere, bidaia laburren baitan igarotako gau-kopuruak (+%23) turismo-bidaien baitan igarotakoak baino (+%7), baina bi kasuetan, Estatuko tasak gainditu dira (+%5 eta +%2 hurrenez hurren).

Euskal Autonomia Erkidegoan izandako hazkundearen eskutik, Estatuko erkidego bidaiari garrantzitsuen artean sailkatzea lortu da.

2002an euskaldunek egindako bidaiak Estatuan egindako bidaia guztien %5,7 ziren eta 2003an, kontuan hartuta 8,5 milioi bidaia egin direla eta Estatu osoan 129,2 milioi izan direla, bidaia guztien %6,6 euskal herritarrek egindako bidaiak izan dira.

Gau-kopuruari dagokionez, halaber, %6,6 izatetik %7,1era iritsi da.

Esta segmentación entre viajes turísticos y viajes cortos a segunda residencia del 36%-64% se asemeja más a la del conjunto del Estado que tiende a situarse en un 35%-65%, respectivamente.

Ahora bien la propia limitación metodológica de los viajes cortos a segunda residencia (máximo tres noches) hace que su importancia en términos de pernoctaciones sea muy inferior a la de los viajes turísticos.

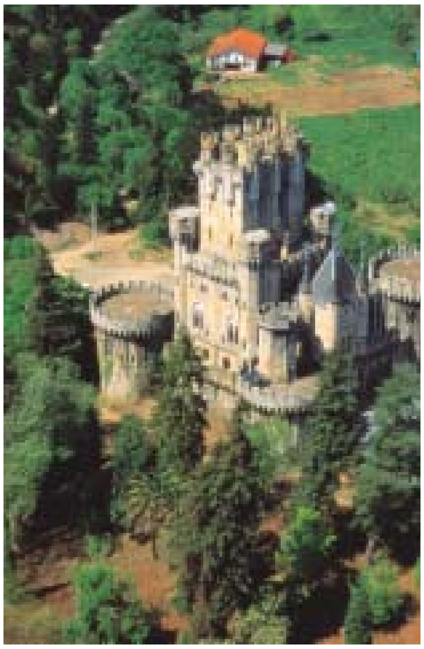
Así, de los 41,6 millones de pernoctaciones realizadas por los ciudadanos vascos (+10,6%), 31,4 millones (76%) se han efectuado en un viaje considerado turístico mientras 10,1 millones (24%) corresponden a los viajes cortos.

Sin embargo, desde la perspectiva temporal, nuevamente la tasa de crecimiento es más elevada en las pernoctaciones de viajes cortos (+23%) que las turísticas (+7%) pero, en ambos casos, por encima de la tasa del Estado (+5% y +2% respectivamente).

El aumento de la actividad permite al País Vasco mejorar su importancia como Comunidad viajera en el conjunto del Estado.

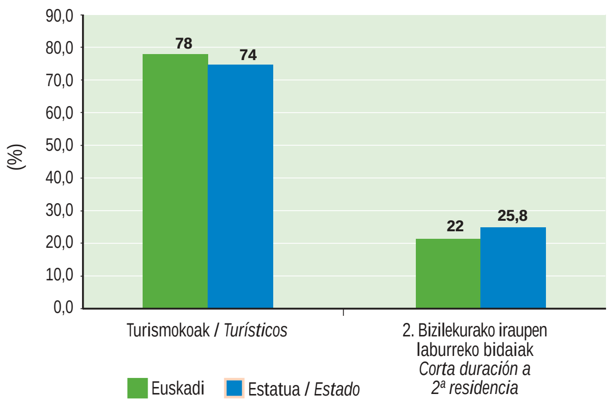
Si en 2002, los viajes protagonizados por los vascos suponían un 5,7% de los estatales, en 2003 los 8,5 millones realizados representan, sobre los 129,2 millones contabilizados, un 6,6%.

En pernoctaciones se ha pasado también de un 6,6% a un 7,1%.



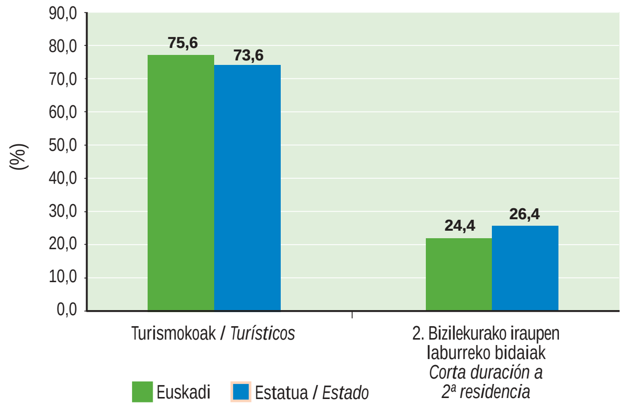
Igarotako gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2002 eta 2003. Euskadi eta Estatua
Distribución de las pernoctaciones según tipo. 2002 y 2003. Euskadi y Estado

Gau-kopuruak / *Pernoctaciones* 2002



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Gau-kopuruak / *Pernoctaciones* 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

Destino de los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos

Kopuru absolutuetan, 2003an euskal herritarrek hiru milioi turismo-bidaia egin zituzten eta 31,5 milioi igaro zituzten horien baitan.

Bidaia horien artetik %92 (2,8 milioi) Estatuko Autonomia Erkidego batera egin ziren eta gainerako %8 atzerrira egindako bidaiak izan ziren, batez ere Europara egindakoak (%84). Europako herrialdeen artean Frantzia (%36), Erresuma Batua eta Italia (%12) eta Portugal (%7) nabarmendu dira.

Estatuan, euskal herritarrek bidaiatzeko aukeratu zituzten autonomia-erkidegoak ez dira gehiegi aldatu aurreko urteetako datuekin alderatuta; horrela, honakoak autonomia-erkidegorik garrantzitsuenak: Gaztela eta Leon (%18), Valentziako Erkidegoa eta Euskadi bera (%11), Kantabria (%9) eta Andaluzia eta Katalunia (%8).

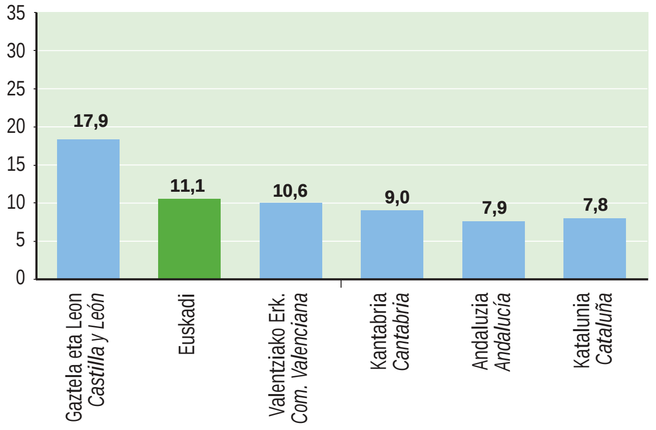
En números absolutos, los ciudadanos vascos realizaron en 2003 un total de tres millones de viajes turísticos que supusieron 31,5 millones de pernoctaciones.

De estos viajes, el 92% (2,8 millones) tuvieron como destino alguna CC.AA. del Estado mientras el 8% restante fueron viajes al extranjero, principalmente a Europa (84%). Entre los destinos europeos destacan Francia (36%), Reino Unido e Italia (12%) y Portugal (7%).

En el Estado, las CC.AA. hacia donde se dirigieron los ciudadanos vascos no han experimentado apenas variación respecto a ediciones anteriores y son, por orden de importancia, las siguientes: Castilla y León (18%), Comunidad Valenciana y el propio Euskadi (11%), Cantabria (9%) y Andalucía y Cataluña (8%).

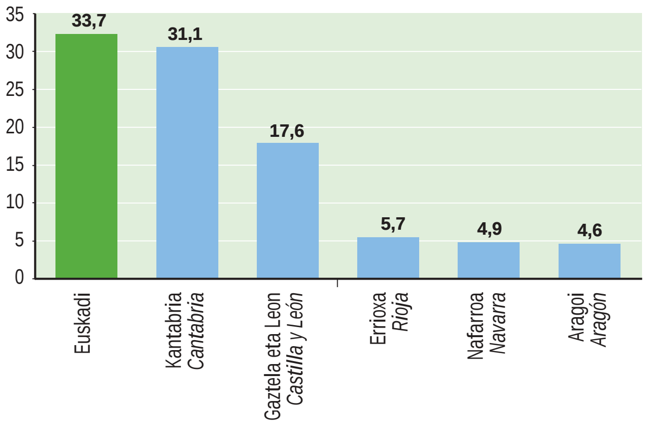
Euskal herritarren bidaietan norako bezala aukeratu diren Autonomia Erkidegoak, bidaia-motaren arabera. 2003
Principales CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos, según tipo de viaje. 2003

Turismokoak / *Turístico*



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

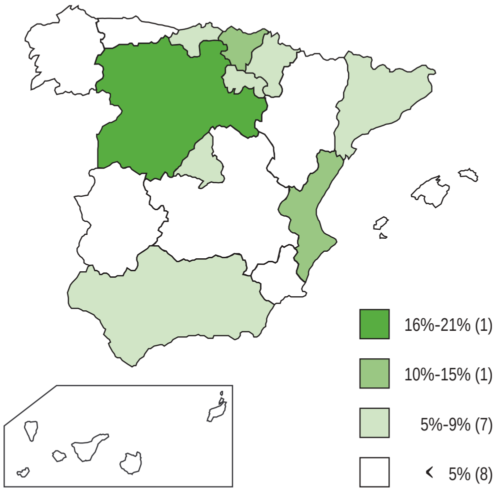
2. bizilekua / *2ª residencia*



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien xede-erkidegoa. 2003
CC.AA. de destino de los viajes turísticos realizados por los vascos. 2003

	%
Andaluzia / *Andalucía*	7,8
Aragoi / *Aragón*	4,1
Asturias / *Asturias*	3,1
Balearrak / *Baleares*	1,2
Kanariak / *Canarias*	2,3
Kantabria / *Cantabria*	9
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	1,2
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	17,9
Katalunia / *Cataluña*	7,9
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	11,1
Extremadura / *Extremadura*	3,8
Galizia / *Galicia*	4,1
Madril / *Madrid*	5,8
Murtzia / *Murcia*	0,1
Nafarroa / *Navarra*	5,8
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	10,6
Errioxa / La Rioja	4,3



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Madrilek eta Nafarroak antzeko pisua dute eta bi autonomia-erkidego horietara zuzentzen dira euskal herritarren turismo-bidaien %6.

Urte arteko aldaketari erreparatuz, turismo-bidaiek %13ko hazkundea ezagutu dute, baina hobekuntza horrek ez ditu neurri berean eragin autonomia-erkidego guztiak. Gehien irabazi dutenak Valentziako Erkidegoa (+%46), Katalunia (+%32), Andaluzia (+%31), Madril (+%29), Kantabria (+%19) eta Euskal Autonomia Erkidegoa (+%15) izan dira.

Aitzitik, Asturias eta Errioxa bezalako inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaiak gutxiago izan dira (-%14 eta -%11 hurrenez hurren).

Respecto a Madrid y Navarra ambas tienen un peso similar y acogen el 6% de los desplazamientos turisticos de los vascos.

En términos de variación interanual los viajes turísticos realizados han crecido casi un 13% pero esta mejora no repercute en todas las CC.AA. por igual. Las más beneficiadas han sido la Comunidad Valenciana (+46%), Cataluña (+32%), Andalucía (+31%), Madrid (+29%), Cantabria (+19%) y el propio País Vasco (+15%).

Por el contrario, han disminuido los viajes a CC.AA. próximas como Asturias (-14%) y la Rioja (-11%).

Herritar bidaiarien ezaugarriak eta estatuarekiko konparazioa. 2003. (%)

Destino de los viajes realizados por los vascos y comparación con los destinos del conjunto del Estado. 2003. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak *Viajes realizados por los ciudadanos vascos*			Estatuan egindako bidaiak *Viajes realizados en el conjunto del Estado*		
	Guztira / *Totales*	Turismokoak *Turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*	Guztira / *Totales*	Turismokoak *Turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*
Bidaiak guztira / *Total viajes*	8.526.837	3.041.826	5.485.011	129.180.800	44.886.830	84.293.990
Espainia norako bezala / *Destino España*	96,2	91,7	98,6	96,8	91,2	99,8
Atzerria norako bezala / *Destino Extranjero*	3,8	8,3	1,4	3,2	8,8	0,2
Guztira / *Total*	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Xede diren Autonomia Erkidegoak / *CC. de destino*						
Andaluzia / *Andalucía*	2,8	7,8	0,3	15,9	19,7	14,0
Aragoi / *Aragón*	4,4	4,1	4,6	3,4	4,0	3,2
Asturias / *Asturias*	1,8	3,1	1,2	2,9	3,3	2,7
Balearrak / *Baleares*	0,4	1,2	0,0	1,7	2,7	1,1
Kanariak / *Canarias*	0,8	2,3	0,0	2,7	3,9	2,2
Kantabria / *Cantabria*	23,5	9,0	31,1	2,8	2,5	2,9
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	0,4	1,2	0,0	8,3	5,5	9,7
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	17,7	17,9	17,6	12,4	9,3	13,9
Katalunia / *Cataluña*	2,8	7,9	0,1	14,8	13,2	15,6
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	4,0	11,1	0,3	11,8	12,7	11,4
Extremadura / *Extremadura*	1,5	3,8	0,3	3,1	3,3	3,0
Galizia / *Galicia*	1,5	4,1	0,2	6,0	5,3	6,3
Madril / *Madrid*	2,0	5,8	0,1	6,6	7,0	6,4
Murtzia / *Murcia*	0,0	0,1	0,0	2,4	2,7	2,2
Nafarroa / *Navarra*	5,7	5,8	5,7	1,8	1,6	1,9
Euskadi	25,8	10,6	33,7	2,4	2,3	2,5
Errioxa / La Rioja	4,7	4,3	4,9	0,9	0,8	0,9

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

Turismo-bidaien iraupena

Duración de los viajes turísticos

Turismo-bidaien iraupenaren arabera, bidaia gehienek 1 eta 3 egun bitartean irauten dute (%31), eta ondoren sailkatu dira 7 egunera bitartean luzatzen direnak (%30). Horien ondoren sailkatu dira 7-15 egun bitarteko iraupena duten bidaiak (%23).

2002ko datuekin alderatuta, 15 egunetik gorako turismo-bidaia luzeak laburtu egin dira. 2002an %20,5 izan baziren, 2003an %17ra jaitsi da portzentajea. 15 egunetik gorako bidaiek ezagutu duten beherakada orekatuta geratu da 4-7 egun bitarteko bidaiek izandako hazkundearen ondorioz (%30, eta %25 2002an).

Estatuarekin alderatuz, azken horretan garrantzia bereganatu dute bidaia laburrek; horrela, bidaien %35ek 1-3 egun bitartean irauten dute eta %32k 4 eta 7 egun bitartean.

La distribución de los viajes turísticos según su duración pone de manifiesto que los más frecuentes duran entre 1 y 3 días (31%) seguidos por los que se prolongan hasta los 7 días (30%). Los viajes largos entre 7 y 15 días representan un 23%.

Respecto a 2002 han disminuido los viajes turísticos largos de más de 15 días. Si en 2002 suponían 20,5%, en 2003 representan un 17%. Este descenso se ha compensado con la mayor realización de viajes entre 4 y 7 días. (30% frente a 25% en 2002).

Comparando con el Estado, en éste último aumenta la importancia de los viajes cortos de manera que un 35% duran entre 1 y 3 días y un 32% entre 4 y 7 días.

Euskal herritarrek egindako bidaien egonaldiaren iraupena eta eguneko batez besteko gastua eta Estatuarekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Duración de la estancia y gasto medio diario de los viajes realizados por los vascos y comparación con el conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak *Viajes realizados por los ciudadanos vascos*		Estatuan egindako bidaiak *Viajes realizados en el conjunto del Estado*	
	2002	2003	2002	2003
Bidaiaren sailkapena, egonaldiaren iraupenaren arabera *Clasificación del viaje según duración de la estancia:*	100,0	100,0	100,0	100,0
2.bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*	61,9	64,3	64,7	65,3
Turismo-bidaiak / *Viajes turísticos*	38,1	35,7	35,3	34,7
Turismo-bidaien iraupena / *Duración de los viajes turísticos*	100,0	100,0	100,0	100,0
1-3 egun bitartean / *1 a 3 días*	32,9	31,1	33,2	34,9
4-7 egun bitartean / *4 a 7 días*	25,3	29,5	32,3	31,9
8-15 egun bitartean / *8 a 15 días*	21,2	22,5	20,0	19,0
16-21 egun bitartean / *16 a 21 días*	6,7	4,4	4,7	4,4
21 egun baino gehiago / *Más de 21 días*	13,8	12,5	9,6	9,7
Ed/Ee / *Ns/nc*	0,1	–	0,2	–
Batez besteko egonaldia, gau-kopurua guztira *Estancia media pernoctaciones totales*	5,3	4,9	4,6	4,5
Batez besteko egonaldia, turismo-bidaien gau-kopurua guztira *Estancia media pernoctaciones turísticas*	10,9	10,3	9,6	9,6
Eguneko batez besteko gastua turismo-bidaietan *Gasto medio diario en viajes turísticos*	33,6 m	48,1 m	36,4 m	49,8 m
Eguneko batez besteko gastua laurreko bidaietan *Gasto medo diario en viajes corta duración 2ª residencia*	17,5 m	21,0 m	18,0m	19,1 m

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Turismo-bidaien ia %40k irauten dute 7 egun baino gehiago eta batez besteko egonaldia 11 gauekoa da, Estatuko batez bestekoa gaindituz (9,6).

Con casi un 40% de los viajes turísticos que duran más de 7 días, la estancia media se mantiene próxima a las 11 pernoctaciones y mejora el promedio estatal (9,6).

Bidaien iraupena kontuan hartuta, batez besteko egonaldia zehazteko orduan honakoa azpimarratu beharrekoa:

2002ko datueiko %8ko beherakada ezagutu dute guztizko bidaiek: 5,3 gautik 4,9ra jaitsi da.

Baina bakarrik turismo-bidaiak kontuan hartuta (hau da, bigarren bizilekurako bidaia laburrak alde batera utzita), batez besteko egonaldia (10,8 gau) ez da ia aldatu (10,9).

Bi batez bestekoen kasuan (guztizko bidaiak eta turismo-bidaiak) lortu da Estatuko batez bestekoak gainditzea; azken horri dagokionez, ez dira ia batez bestekoak aldatu eta 4,5 eta 9,6 ingurukoak dira, hurrenez hurren.

En relación a la estancia media en cuanto promedio de la duración de los desplazamientos cabe señalar lo siguiente:

Respecto a 2002 ha disminuido casi un 8% la referida a los viajes totales que pasa de 5,3 pernoctaciones a 4,9.

Pero teniendo en cuenta solo los viajes turísticos, –es decir, prescindiendo de los viajes cortos a segunda residencia– entonces la estancia media resultante –10,8 pernoctaciones– se mantiene prácticamente invariable (10,9).

Ambos promedios (viajes totales y turísticos) mejoran los resultados referidos al conjunto del Estado que se mantienen prácticamente invariables en torno a las 4,5 y 9,6 pernoctaciones por término medio.

Euskal herritarrek egindako bidaien egonaldiaren iraupena eta eguneko batez besteko gastua eta Estatuarekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Duración de la estancia y gasto medio diario de los viajes realizados por los vascos y comparación con el conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak *Viajes realizados por los ciudadanos vascos*		Estatuan egindako bidaiak *Viajes realizados en el conjunto del Estado*	
	2002	2003	2002	2003
Bidaiaren sailkapena, egonaldiaren iraupenaren arabera *Clasificación del viaje según duración de la estancia:*	100,0	100,0	100,0	100,0
2.bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*	61,9	64,3	64,7	65,3
Turismo-bidaiak / *Viajes turísticos*	38,1	35,7	35,3	34,7
Turismo-bidaien iraupena / *Duración de los viajes turísticos*	100,0	100,0	100,0	100,0
1-3 egun bitartean / *1 a 3 días*	32,9	31,1	33,2	34,9
4-7 egun bitartean / *4 a 7 días*	25,3	29,5	32,3	31,9
8-15 egun bitartean / *8 a 15 días*	21,2	22,5	20,0	19,0
16-21 egun bitartean / *16 a 21 días*	6,7	4,4	4,7	4,4
21 egun baino gehiago / *Más de 21 días*	13,8	12,5	9,6	9,7
Ed/Ee / *Ns/nc*	0,1	–	0,2	–
Batez besteko egonaldia, gau-kopurua guztira *Estancia media pernoctaciones totales*	5,3	4,9	4,6	4,5
Batez besteko egonaldia, turismo-bidaien gau-kopurua guztira *Estancia media pernoctaciones turísticas*	10,9	10,3	9,6	9,6
Eguneko batez besteko gastua turismo-bidaietan *Gasto medio diario en viajes turísticos*	33,6 m	48,1 m	36,4 m	49,8 m
Eguneko batez besteko gastua laurreko bidaietan *Gasto medo diario en viajes corta duración 2ª residencia*	17,5 m	21,0 m	18,0m	19,1 m

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Turismo-bidaien ia %40k irauten dute 7 egun baino gehiago eta batez besteko egonaldia 11 gauekoa da, Estatuko batez bestekoa gaindituz (9,6).

Con casi un 40% de los viajes turísticos que duran más de 7 días, la estancia media se mantiene próxima a las 11 pernoctaciones y mejora el promedio estatal (9,6).

Bidaien iraupena kontuan hartuta, batez besteko egonaldia zehazteko orduan honakoa azpimarratu beharrekoa:

2002ko datueiko %8ko beherakada ezagutu dute guztizko bidaiek: 5,3 gautik 4,9ra jaitsi da.

Baina bakarrik turismo-bidaiak kontuan hartuta (hau da, bigarren bizilekurako bidaia laburrak alde batera utzita), batez besteko egonaldia (10,8 gau) ez da ia aldatu (10,9).

Bi batez bestekoen kasuan (guztizko bidaiak eta turismo-bidaiak) lortu da Estatuko batez bestekoak gainditzea; azken horri dagokionez, ez dira ia batez bestekoak aldatu eta 4,5 eta 9,6 ingurukoak dira, hurrenez hurren.

En relación a la estancia media en cuanto promedio de la duración de los desplazamientos cabe señalar lo siguiente:

Respecto a 2002 ha disminuido casi un 8% la referida a los viajes totales que pasa de 5,3 pernoctaciones a 4,9.

Pero teniendo en cuenta solo los viajes turísticos, –es decir, prescindiendo de los viajes cortos a segunda residencia– entonces la estancia media resultante –10,8 pernoctaciones– se mantiene prácticamente invariable (10,9).

Ambos promedios (viajes totales y turísticos) mejoran los resultados referidos al conjunto del Estado que se mantienen prácticamente invariables en torno a las 4,5 y 9,6 pernoctaciones por término medio.

Beste Autonomia Erkidego batzuetako batez bestekoekin alderatuz, euskal herritarrek egindako bidaia-kopurua da Estatuko altuenetakoa.

Turismo-bidaiei dagokienez, laugarren lekuan sailkatu da, Balear Uharteen (12,7), Valentziako Erkidegoaren (11,4) eta Madrilen ondoren (10,5); eta inguruko autonomia-erkidegoetan, hala nola Nafarroa (7,8) edo Kantabria (6,4), baxuagoak izan dira lortutako batez bestekoak.

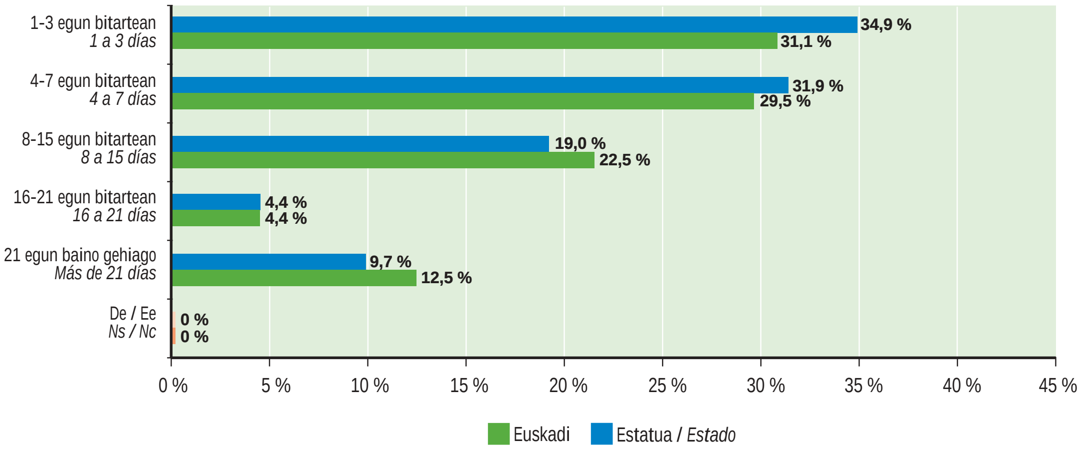
Guztizko bidaiei erreparatuz, Balear Uharteek (6,5) EAEko batez bestekoa gainditu dute eta, era berean, beste hainbat erkidegoenak gainditu dituzte, besteak beste Madril (4,8), Valentziako Erkidegoa (4,7) edo Katalunia (4,6).

En comparación a los promedios de otras CC.AA., la estancia media de los desplazamientos realizados por los residentes del País Vasco sigue siendo de las más elevadas del Estado.

Referido a los viajes turísticos supone el cuarto mejor promedio tras Baleares (12,7), Comunidad Valenciana (11,4) y Madrid (10,5) mientras el de otras Comunidades próximas como Navarra (7,8) o Cantabria (6,4) resultan inferiores.

En términos de viajes totales, sólo Baleares (6,5) supera el promedio vasco (4,9) que aventaja a otras CC.AA. como Madrid (4,8) , Comunidad Valenciana (4,7) o Cataluña (4,6).

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien iraupena eta Estatuarekiko konparazioa. 2003
Duración de los viajes turísticos realizados por los vascos y comparación con el Estado. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Batez bestekoa aldatu egiten da bidaiatzeko aukeratutako lekuaren arabera. Turismo-bidaien batez besteko iraupena 10,8 egun bada ere, bidaia horiek Madrilera eta Nafarroara egiten direnean iraupena laburragoa izaten da, 4,2 eta 5 egun hurrenez hurren, bai eta Asturias (5,6) edo Katalunia (6,7) aukeratzen direnean ere

Kontrakoa gertatzen da Estremadura (15,2), Andaluzia (14,8), Valentziako Erkidegoa (14,7) eta Kantabriara (13,7) egiten diren bidaien iraupenarekin.

Bestalde, batez besteko egonaldia aldatu egiten da erabilitako ostatu-motaren arabera. Horrela, hotela bada, iraupena 5,9 egunera murrizten da eta 3,7 egunera, berriz, landa-etxea bada. 15 egunera luzatzen da alokatutako etxebizitzak aukeratzen direnean eta 22 egunera etxebizitza propioa denean.

Pero es un promedio que varía según el destino. Aunque los viajes turísticos duren de media 10,8 días, descienden a 4,2 y 5 días cuando son viajes a Madrid y Navarra que figuran como los destinos más "breves" con Asturias (5,6) y Cataluña (6,7).

En el extremo opuesto, destacan Extremadura (15,2), Andalucía (14,8), Comunidad Valenciana (14,7) y Cantabria (13,7)

La estancia media también varía según el alojamiento utilizado. Si es un hotel, la duración baja a 5,9 días y 3,7 en una casa rural. Sin embargo, aumenta a 15 días en viviendas alquiladas y a 22 cuando es propia.

Turismo-bidaien batez besteko egonaldiak gorabeherak ezagutu ditu ostatu-motaren arabera. Horrela, hotelen kasuan 5,9 egun dira batez besteko egonaldia.

Fluctuaciones en la estancia media de los viajes turísticos según tipo de alojamiento. En el caso de los hoteles se reduce a 5,9 días.

Turismo-bidaien plangintza

Planificación de los viajes turísticos

Turismo-bidaia antolatzeko hartzen den denbora aldatu egiten da baina ohikoena da astebete eta hilabete bitartean izatea, 2003an bidaiatu duten euskaldunen %35ek adierazi dutenez; beste %22k astebete lehenago antolatzen dute bidaia. Azkenik, 2003an bidaiatu dutenen %6 izan dira bidaiaren plangintzarik egin ez duten herritarrak (lehen %11).

Hortaz, bidaien %63 bidaiaren aurreko hilabetean antolatzen dira eta %31, berriz, denbora gutxiagorekin. Estatuan %66-%28 dira lortutako portzentajeak.

Interneti dagokionez, gero eta gehiago erabiltzen da (%9tik %15era). Kasu gehienetan informazioa lortzeko erabili da (%83), baina %31k erreserba egiteko erabili dute (%25 Estatuan).

La antelación con que se planifica el viaje turístico es muy desigual pero el intervalo más frecuente es el que oscila entre una semana y un mes, según un 35% de los vascos que han hecho viajes turísticos en 2003; otro 22% sitúa ese tiempo justo en la semana anterior. La inmediatez, entendida como la ausencia de planificación, ha descendido respecto a 2003 y de un 11% se ha pasado a un 6%.

Supone, por tanto, que un 63% de los viajes se planifican en el transcurso del mes anterior mientras un 31% se hace con un lapso mayor de tiempo. En el Estado, esta segmentación es de 66%-28%.

En cuanto a internet, aumenta su nivel de utilización y pasa de un 9% a un 15%. Mayoritariamente se ha utilizado para buscar información (83%) pero un 31% ha realizado también la reserva (25% en el Estado).

Euskal herritarrek egindako bidaiei dagokienez, turismo-bidaiak prestatzen aldez aurretik igarotako denbora eta Estatuarekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Tiempo de antelación en la planificación de los viajes turísticos realizados por los vascos y comparación con el conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak *Viajes realizados por los ciudadanos vascos*		Estatuan egindako bidaiak *Viajes realizados en el conjunto del Estado*	
	2002	2003	2001	2003
Aldez aurretiko denbora / *Tiempo de antelación*	100,0	100,0	100,0	100,0
Egun bera/aurreko eguna / *Mismo día/anterior*	11,4	6,4	10,6	11,4
Astebete lehenago / *Una semana antes*	19,6	21,9	23,0	22,5
Astebete/hilabete inguru / *Entre semana/mes*	33,0	34,9	32,2	31,8
Hilabete bat/hiru hilabete inguru / *Un mes/tres meses*	14,8	18,3	14,8	14,8
3 hilabete baino gehiago / *Más de tres meses*	14,3	12,4	13,2	12,9
Ez da zehaztu / *No consta*	6,9	6,2	6,1	6,6

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Familituren zehaztutako bidaiatzeko arrazoien artean, aisialdia eta oporrak dira euskal herritarrek egindako turismo-bidaien arrazoi nagusiak (%73), Estatuan bi arrazoi horiek duten garrantzia gaindituz (%65). Gainera, 2002ko datuekiko gora egin dela ikus daiteke (+%9).

Bigarren arrazoia familia eta lagunak bisitatzea izan da oraingoan ere (%21), eta aurten ere, hirugarren urtez jarraian, antzeko emaitzak lortu dira.

Ondoren aipatu dira bestelako hainbat arrazoi, garrantzi gutxiagokoak, hala nola negozioak (%2,5) eta ikasketak (%1); bi horiek pisua galdu dute 2002an eta 2003an izandako gorakada txikia kontuan hartuta, eta Estatuan antzemandako joerarekin bat egin dute.

Hala ere, Estatuko bestelako autonomia-erkidegoetara egindako bidaien kasuan, aldatu egiten da arrazoi bakoitzak duen agerpena edo eragina.

De los posibles motivos para viajar recogidos por Familitur, el ocio y las vacaciones se mantienen como la primera y principal razón de los desplazamientos turísticos realizados por los vascos (73%), por delante siempre de la importancia que tiene en el conjunto del Estado (65%). Se aprecia, además, una evolución creciente respecto a 2002 (+9%).

Como segunda razón, se mantienen un año más las visitas a familiares y amigos (21%) y lo hacen, manteniendo invariable por tercer año consecutivo su peso en el conjunto de los motivos.

Les siguen ya otras razones muy minoritarias como son los negocios (2,5%) y los estudios (1%) que, en esta edición, pierden peso respecto al pequeño repunte que habían experimentado en 2002 y 2003, compartiendo así una tendencia también observada en el conjunto del Estado.

Ahora bien, no todos los motivos están igual de presentes en los desplazamientos realizados a las diferentes CC.AA. del Estado.

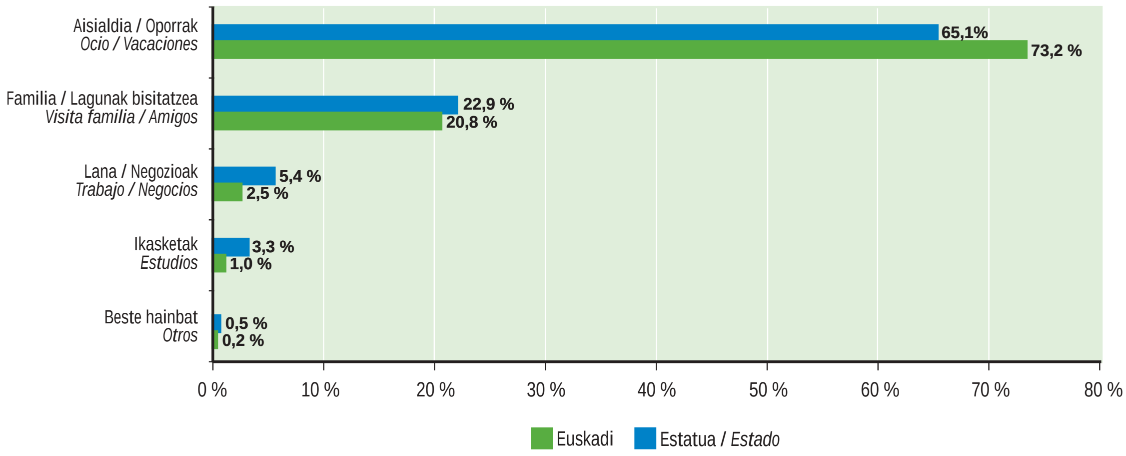
Turismo-bidaien arrazoiak

Motivos de los viajes turísticos

Aisialdia eta oporrak dira, oraingoan ere, euskal herritarren bidaiatzeko arrazoi nagusiak, eta gero eta gehiagotan aipatzen dira gainera. Aisialdiko turismoak eragiten ditu bidaien %73.

El ocio y las vacaciones se mantienen como la primera razón de los vascos para realizar viajes turísticos, y además en evolución creciente. El turismo de ocio origina el 73% de los desplazamientos.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien arrazoiak eta Estatuarekiko konparazioa. 2003
Motivo de los viajes turísticos realizados por los vascos y comparación con el Estado. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Oporrak igarotzeko leku nagusiak dira (euskal herritarren %80k aukeratu dituzte) Balear Uharteak (%100), Kanariak (%98), Valentziako Erkidegoa (%92), Andaluzia eta Kantabria (%88), Errioxa eta Asturias (%86) eta Katalunia (%80).

Hala ere, gero eta gehiagok aipatu dute familia eta lagunak bisitatzea, Madril (%46), Galizia (%40) eta Gaztela eta Leonera (%32) egindako bidaien arrazoi gisa. Azken erkidego hori izan da, gainera, euskal herritarrek bidaiatzeko aukeratutako erkidego nagusia (%18).

Lanak eragindako bidaia-kopurua murriztu egin bada ere, Madrilgo autonomia-erkidegoa da laneko bidaia gehien hartzen dituen erkidegoa, eta ondoren Katalunia. Hain zuzen, euskal herritarrek egindako bi negozio-bidaien artetik bat Madrilera edo Kataluniara egin dira.

Amaitzeko, hazkunde nabarmena izan dute senideak eta lagunak bisitatzeko egindako bidaiek (%45) euskal herritarrek EAEren baitan egiten dituzten bidaiei erreparatuz.

Como destinos genuinamente vacacionales, al motivar más del 80% de los flujos que reciben de los ciudadanos vascos figuran CC.AA. como Baleares (100%), Canarias (98%), Comunidad Valenciana (92%), Andalucía y Cantabria (88%), Rioja y Asturias (86%) y Cataluña (80%).

Sin embargo, la visita a familiares y amigos aumenta su importancia en los desplazamientos realizados a Madrid (46%) Galicia (40%) y Castilla León (32%), CC.AA. ésta última primer destino de los viajes turísticos de los vascos (18%).

Aunque los viajes por razones de trabajo han disminuido, la CC.AA. de Madrid mantiene su liderato como generadora de flujos laborales y profesionales, seguida por Cataluña. De hecho uno de cada dos viajes de negocios realizados por ciudadanos vascos tienen como destino estas Comunidades.

Finalmente se aprecia un importante aumento de los desplazamientos para visitar a familiares y amigos (45%) en los viajes que realizan los propios residentes dentro del País Vasco.

Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

Medio de desplazamiento

Bidaiari independenteen kasuan, automobila da garraiobide nagusia turismo-bidaietan (%75), Estatuko indizea gaindituz (%73).

De acuerdo a su condición de viajero independiente, el automóvil se mantiene como el principal medio de desplazamiento en los viajes turísticos (75%), por delante del índice estatal (73%).

Urtetik urtera ez da aldatu automobilaren nagusitasuna euskal herritarrek turismo-bidaiak egiteko aukeratzen duten garraio-bideari erreparatuz (%75), eta ohikoa den moduan, Estatuan lortutako proportzioa (%73) gainditu da EAEn.

Autobusa izan da (%13) gehien erabiltzen den bigarren garraiobidea, Estatuan ez bezala, non atzera egin duen auto-busaren erabilerak. Aitzitik, 2002an hegazkinaren erabilerak izandako gora-kada gelditu da eta garrantzia galdu du; horrela, bidaien %9tan erabili da he-gazkina.

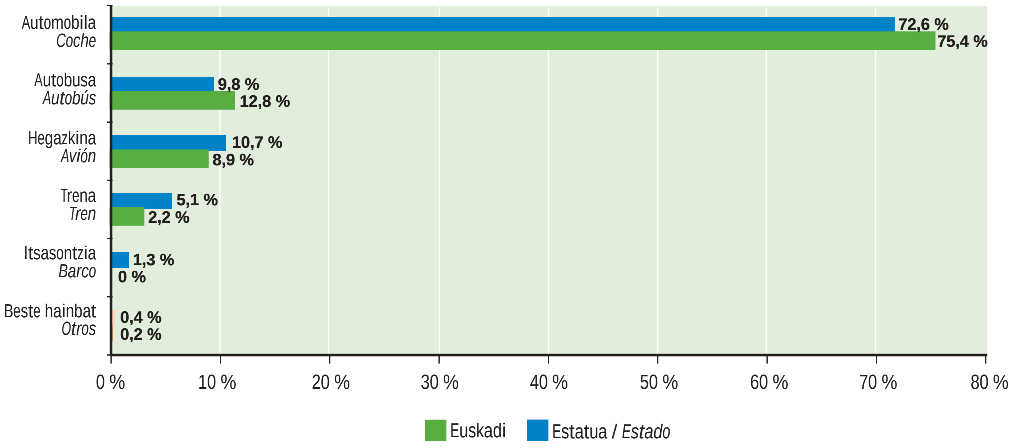
Trenak gutxiengo baten garraiobidea izaten jarraitzen du (%2), Estatuko batez bestekoaren azpitik (%5).

De manera constante, edición tras edición, se mantiene invariable el predominio del automóvil como medio de desplazamiento utilizado por los ciudadanos vascos en sus despla-zamientos turísticos (75%) y, como es habitual, en una proporción ligeramente superior a la observada en el Estado (73%).

El autobús (13%) como segundo medio más utilizado, crece respecto a 2002 contrariamente a lo que ha sucedido en el Estado donde su uso experimenta un ligero retroceso. Por el contrario, se neutraliza la expansión del avión habida en 2002 y decae su importancia como medio; se ha utilizado en un 9% de los viajes.

El tren mantiene su condición de medio minoritario (2%), por debajo del promedio estatal (5%).

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaietan erabilitako garraiobidea eta Estatuarekiko konparazioa. 2003
Medio de desplazamiento utilizado en los viajes turísticos realizados por los vascos y comparación con el Estado. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Ostatu mota

Tipo de alojamiento

2002ko datuekiko, ez da gehiegi aldatu euskal herritarrek egiten dituzten turismo-bidaietan erabilitako ostatu-mota, ez baliabide propioak erabiltzen direnean, ez baliabide profesionalak erabiltzen direnean.

Zehazkiago, egindako bidaien erdian baino gehiagotan (%54) familiaren eta lagunen etxebizitza (%38) edo etxebizitza propioa erabili da (%15). Eskaintza profesionalari dagokionez, ez dira gehiegi aldatu datuak: hotel-establezimenduak (%28), landa-etxeak (%4) eta kanpinak (%5). Guztira, %37ko erabilera-indizea erregistratu da (%36 2002an).

Amaitzeko, bidaien %8tan aukeratu da alokairua, agentziaren bitartez zein partikularrei zuzenean.

Gauzak horrela, euskaldunen artean gehiago dira etxebizitza propioa erabiltzen dutenak (%15, %12ren parean) eta gutxiago partikularren etxebizitzak alokatzen dituztenak (%5, %7ren parean). Hotelen eta antzeko establezimenduen erabilerak antzeko indizea lortu du, nahiz eta EAEn zertxobait baxuagoa izan.

Respecto a 2002, las soluciones de alojamiento en los viajes turísticos realizados por los ciudadanos vascos mantienen un patrón de comportamiento prácticamente sin cambios en el uso de recursos propios o de tipo profesional.

Concretamente en algo más de la mitad de los desplazamientos (54%) se sigue recurriendo a la vivienda de familiares y amigos (38%) o a la propia (15%) mientras la utilización de la oferta profesional formada por los establecimientos hoteleros (28%), casas rurales (4%) y campings (5%) se caracteriza igualmente por la estabilidad, con un índice de uso en torno al 37% (36% en 2002).

Finalmente el alquiler, bien vía agencia o directamente a particulares, se ha utilizado en un 8% de los viajes.

De la comparación con los resultados cabe destacar la mayor utilización entre los vascos de la vivienda propia (15% frente a 12%) mientras se recurre menos al alquiler a particulares (5% frente a 7%). El uso de hoteles y similares presenta un índice más parecido, aunque ligeramente inferior en la CAE.

Euskal herritarrek egindako bidaietan aukeratutako ostatu-mota. Estatuarekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Tipo de alojamiento utilizado en los viajes realizados por los vascos. Comparación con el conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Euskal herritarrek egindako bidaiak *Viajes realizados por los ciudadanos vascos*						Estatuan egindako bidaiak *Viajes realizados en el conjunto del Estado*					
	Guztira / *Totales*		Turismokoak *Turísticos*		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*		Guztira / *Totales*		Turismokoak *Turísticos*		2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*	
	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003
Ostatu-mota / *Tipo de alojamiento*	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak / *Hoteles y similares*	10,6	9,9	22,7	27,8	–	–	10,0	10,0	28,4	28,6	–	–
Turismogunea / *Complejo turístico*	0,1	0,1	0,7	0,3	–	–	0,1	0,1	0,3	0,4	–	–
Kanpina/karabana / *Camping/caravana*	2,2	1,8	6,0	5,2	–	–	1,6	2,0	4,5	5,8	–	–
Jabetzanitzeko etxebizitza / *Vivienda multipropiedad*	–	0,1	0,6	0,2	–	–	0,1	–	0,4	0,1	–	–
Etxebizitza propioa / *Vivienda propia*	41,3	42,2	13,6	15,3	56,8	57,2	40,2	39,5	12,8	12,4	58,4	53,9
Partikularrei alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a partic.*	3,1	2,3	4,9	4,7	2,0	1,0	4,6	4,0	7,6	7,0	2,7	2,4
Agentziari alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a agencia*	0,7	0,9	2,7	2,5	–	–	0,8	0,8	2,1	2,2	–	–
Famila edo lagunen etxebizitza / *Vivienda familiar o amigos*	40,1	40,6	42,7	38,4	41,2	41,8	40,7	41,4	38,3	37,2	38,9	43,6
Espezializatuak / *Especializados*	0,3	0,4	1,4	1,2	–	–	0,7	0,7	2,1	2,1	–	–
Landa-etxea / *Casa rural*	1,3	1,3	3,2	3,7	–	–	1,0	1,1	2,8	3,0	–	–
Bestelakoa / *Otro tipo*	0,3	0,3	1,4	0,8	–	–	0,3	0,4	0,8	1,1	–	–

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Ez da aldatu turismo-bidaietan erabilitako ostatu-mota nagusia: familiaren eta lagunen etxebizitza da Euskadin (%38) eta Estatuan (%37) gehien egiten den aukera.

Sin cambios en el tipo de alojamiento utilizado en los viajes turísticos: la casa de amigos y familiares sigue siendo la primera opción tanto en Euskadi (38%) como en el Estado (37%).

Bidaiatzeko aukeratutako lekuaren arabera, alabaina, aldatu egiten da erabilitako ostatu-mota.

Horrela, lehen ere esan den moduan, familia eta lagunen etxebizitza da gehien erabiltzen den ostatu-mota (%38); erabilera hori areagotu egiten da Gaztela eta Leonera (%49) –turismo-bidaiak egiteko aukeratzen den erkidego nagusia–, EAEra (%53), Madrilera (%68) edo Galiziara (%69) egindako bidaien kasuan.

Hala ere, hotelaren erabilera –gehien erabiltzen den bigarren ostatu-mota– areagotu egin da Andaluzia (%38), Katalunia (%49), Kanariak (%77) edo Balearretara (%82) egindako bidaien kasuan. Hotelaren erabilera areagotu egin da, era berean, Madrilera egindako bidaietan (%32).

Etxebizitza propioaren erabilerari erreparatuz (%15), bigarren bizilekuak garapen handia izan duen autonomia-erkidegoen kasuan du agerpen handia bereziki, hala nola Kantabria (%34), Valentziako Erkidegoa (%20) eta Aragoi (%17), bai eta euskal herritar askok jatorria duten autonomia-erkidegoen kasuan, hala nola Estremadura (%31) eta Gaztela eta Leon (%28).

Sin embargo, según la CC.AA. de destino, las soluciones de alojamiento varían respecto al conjunto.

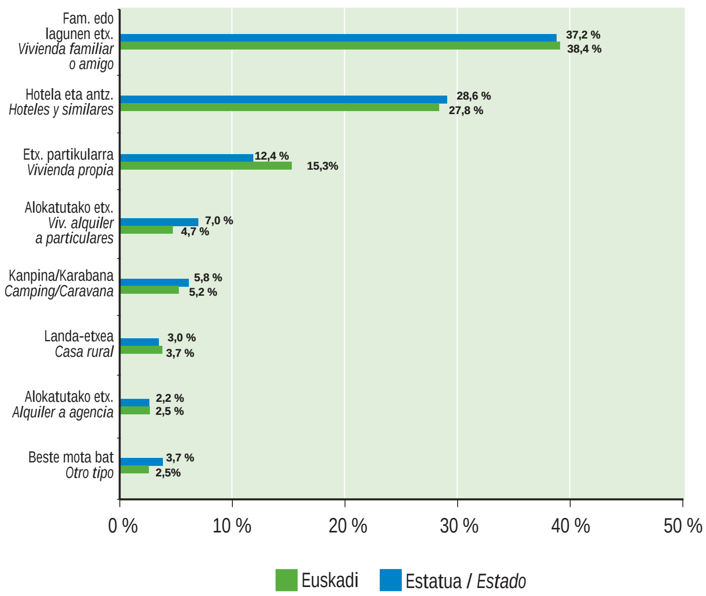
Así, si como se veía anteriormente, la vivienda de familiares o amigos es el tipo de alojamiento más frecuente (38%), su uso aumenta todavía más cuando se trata de desplazamientos tanto a Castilla y León (49%) –que como se recordará es el primer destino de los viajes turísticos (18%)–, como al País Vasco (53%), a Madrid (68%) o a Galicia (69%).

Sin embargo, el recurso al hotel –segundo alojamiento más utilizado (28%)– aumenta cuando el destino es Andalucía (38%), Cataluña (49%), Canarias (77%) o Baleares (82%), CC.AA. donde se erige como la primera opción. El uso del hotel también aumenta en Madrid (32%).

En cuanto a la vivienda propia (15%), ésta aparece sobre todo en los desplazamientos a CC.AA. que bien han conocido un desarrollo importante de segunda residencia como son Cantabria (34%), Comunidad Valenciana (20%) y Aragón (17%) y en aquéllas otras de donde son originarios muchos residentes vascos, como es Extremadura (31%) y Castilla y León (28%).

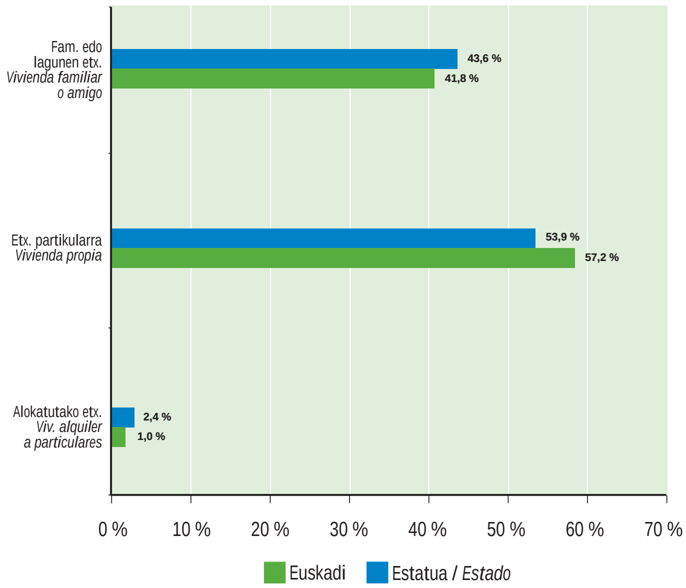
Euskal herritarrek erabilitako ostatu-mota bidaia-motaren arabera eta Estatuarekiko konparazioa. 2003
Alojamiento utilizado por los vascos según tipo de viaje y comparación con el Estado. 2003

Turismokoak / *Turístico*



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

2. bizilekua / *2ª residencia*



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Kanpina eta landa-etxeak, bestalde, oso gutxitan aukeratzen dira eta bidaiatuko den autonomia-erkidegoaren arabera, batzuetan ez dira ia erabiltzen.

Edozein modutan, kontuan hartu behar da landa-etxeak gehiago aukeratzen direla Asturiasera (%19) eta Nafarroara (%14) egiten diren bidaietan eta Errioxara (%6) eta EAEra (%6) egiten direnetan.

Bestalde, kanpina gehiago erabiltzen da Errioxara (%31) eta Kantabriara (%12) eta Asturias (%8) eta Aragoira (%7) egiten diren bidaietan.

Tanto el camping como la casa rural resultan soluciones minoritarias que incluso en según qué CC.AA. de destino, ni se utilizan.

Con todo, cabe señalar que la opción de la casa rural se utiliza más en los desplazamientos a Asturias (19%) y Navarra (14%) así como también a la Rioja (6%) dentro del País Vasco (6%).

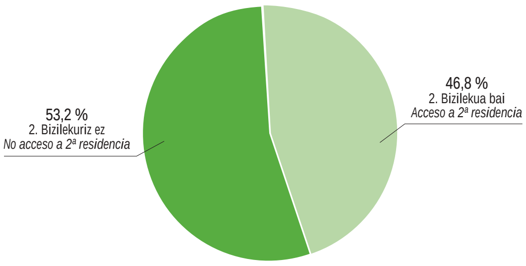
Por su parte el camping resulta una fórmula más asociada con los viajes a la Rioja (31%)y Cantabria (12%) así como a Asturias (8%) y Aragón (7%).

2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak

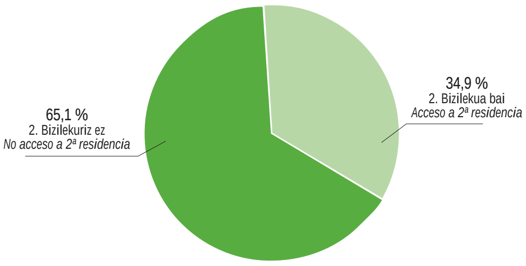
Viajes de corta duración a 2ª residencia

2.bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2003. Euskadi eta Estatua
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2003. Euskadi y Estado

Euskadi



Estatua / *Estado*



Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2000-2002.

Euskal Autonomia Erkidegoa da, oraingoan ere, bigarren Autonomia Erkidegoa (%47), bigarren bizileku bat eskuratzeko aukera gehien duten familiei dagokienez.

El País Vasco mantiene un año más su condición de segunda Comunidad Autónoma -tras Madrid-, con mayor proporción de hogares con posibilidad de acceso a una segunda residencia (47%).

Familituren arabera, bigarren bizileku bat erabiltzeko aukera izateak ez du adierazten jabetzako bigarren etxebizitza bat edukitzea, baizik eta bidaiatzean etxebizitza partikular bat erabiltzeko aukera edukitzea bigarren bizileku turistikoa deitzen zaio. Ondoren zehaztuko du Familiturek etxebizitza propioa, doakoa, eta abar den.

Horren arabera, EAEko familien %47k aitortu dute bigarren bizileku bat eskuratzeko aukera dutela; zentzu horretan, Estatuko batez bestekoa (%35) hobetu da oraingoan ere.

Autonomia Erkidegoei dagokienez, Euskadi bigarren lekuan sailkatu da, Madrilen ondoren (%52). Euskadiren atzetik sailkatu dira Aragoi (%43), Asturias (%39), Errioxa eta Katalunia (%38).

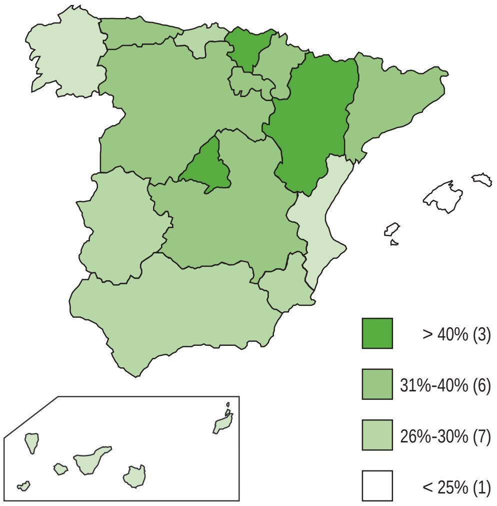
De acuerdo a Familitur, tener acceso a una segunda residencia no significa tener una segunda vivienda en propiedad, sino tener posibilidades de utilizar una vivienda particular –a la que denomina de segunda residencia turística– durante la realización de un desplazamiento. Posteriormente Familitur determinará si se trata de una vivienda propia, gratuita, etc.

Según esta consideración, el 47% de los hogares del País Vasco reconocen tener esta posibilidad de acceso a una segunda vivienda, mejorando un año más el promedio estatal (35%).

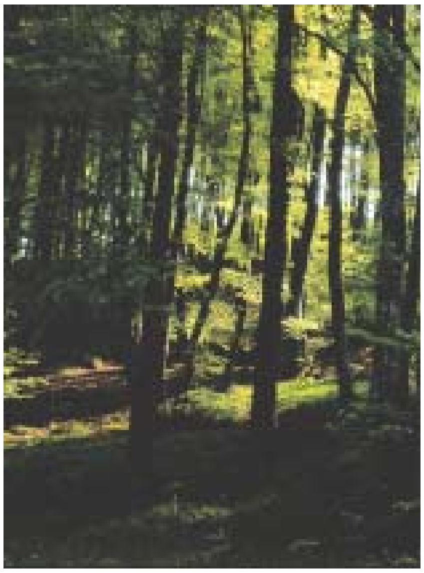
En el marco de las CC.AA. este nivel de acceso sitúa a Euskadi en una segunda posición tras Madrid (52%). Tras Euskadi figuran Aragón (43%), Asturias (39%), La Rioja y Cataluña (38%).

2. bizilekua duten familiak. Autonomia Erkidegoen arabera. 2003
Hogares con acceso a 2ª residencia por CC.AA. 2003

	%
Andaluzia / *Andalucía*	26,0
Aragoi / *Aragón*	43,4
Asturias / *Asturias*	38,5
Balearrak / *Baleares*	24,9
Kanariak / *Canarias*	25,6
Kantabria / *Cantabria*	26,0
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	32,9
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	34,3
Katalunia / *Cataluña*	37,8
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	29,4
Extremadura / *Extremadura*	29,0
Galizia / *Galicia*	26,6
Madril / *Madrid*	52,1
Murtzia / *Murcia*	27,9
Nafarroa / *Navarra*	32,4
Euskal A.E. / *C.A. de Euskadi*	46,8
Errioxa / La Rioja	38,4



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



2002an bigarren bizileku bat eskuratzeko indizeei dagokienez, urte arteko aldaketa (Euskadi eta Estatua) +%4,5 ingurukoa da, eta iaz, berriz, +%16 eta +%25 izan ziren, hurrenez hurren, urte arteko hazkundeak.

Eskuratu ahal diren etxebizitza gehienak (%56) doakoak dira; familien %43k, bestalde, etxebizitza propioa dute. Bereizketa hori bat dator Estatukoarekin.

Familiaren jabetzako bigarren etxebizitzak ugaritu egin dira hainbat autonomia-erkidegotan, hala nola Balearrak (%50), Errioxa (%48) edo Madril (%46); doako etxebizitzak, berriz, ugariagok dira Estremaduran (%70) edo Gaztela-Mantxan, Kanarietan eta Kantabrian (%63) edo Aragoin (%61).

Respecto a los índices de acceso de 2002, la variación anual (Euskadi y Estado) se sitúa en torno a un +4,5%, cuando el año anterior el incremento interanual fue de +16% y +25%, respectivamente.

La vivienda a la que se puede acceder es, mayoritariamente, (56%) una vivienda gratuita mientras que para otro 43% de los hogares se trata de una vivienda propia. Esta segmentación coincide con la estatal.

La propiedad de la segunda vivienda aumenta en CC.AA. como Baleares (50%), Rioja (48%) o Madrid (46%) mientras el acceso gratuito se señala más en Extremadura (70%) o en Castilla la Mancha, Canarias y Cantabria (63%) o Aragón (61%).

Bigarren bizilekuen kokapenari dagokionez, euskal familiek erabiltzen dituztenen artetik %25 Gaztela eta Leonen daude kokatuta; %19, berriz, EAEn bertan eta %13 Kantabrian. Hiru Autonomia Erkidegoetan aurkituko ditugu bigarren bizilekua eskuratzeko aukera duten familien %57.

Aurten ere gorakada izan da Gaztela eta Leonen (%31) eta Kantabrian (%19) eta Bizkaian, eta Gaztela eta Leonen baitan bereziki azpimarragarria da Burgos (%48).

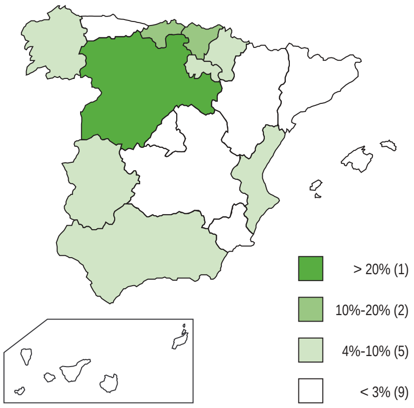
Udalerrien arabera, eta nahiz eta batetik bestera aldaketa handiak gertatu, bereziki azpimarragarria da Burgos eta, horren baitan, Briviesca, Espinosa de los Monteros eta Villarcayo udalerriak, eta Kantabriaren baitan Castro Urdiales, Laredo eta Noja udalerriak.

En cuanto a su localización, el 25% de estas segundas viviendas a las que pueden acceder los hogares vascos se localizan en Castilla-León mientras otro 19% están en el propio País Vasco y un 13% en Cantabria. Entre las tres CC.AA. reúnen el 57% de los accesos a viviendas de segunda residencia.

Un año más, la mención a Castilla-León (31%) y a Cantabria (19%) aumenta en Bizkaia y dentro de Castilla-León, destaca Burgos (48%).

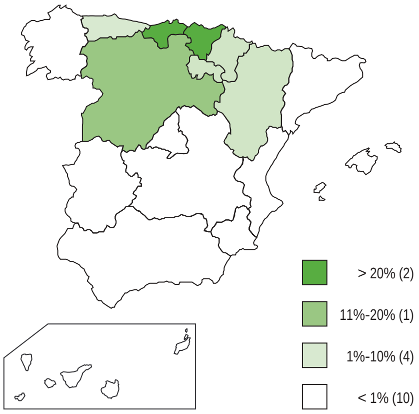
En términos de municipios y aunque existe una gran variedad de localidades diferentes, cabe destacar en Burgos, los de Briviesca, Espinosa de los Monteros y Villarcayo y en Cantabria, los de Castro Urdiales, Laredo y Noja.

Euskal Autonomia Erkidegoko herritarren 2. bizilekuaren kokapena. 2003
CC.AA. en la que se ubican las segundas residencias a las que tienen acceso los hogares del País Vasco. 2003



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Euskal herritarrek 2. bizilekura egindako iraupen laburreko bidaien xede-erkidegoa. 2003
CC.AA. de destino de los viajes de corta duración a 2ª residencia realizados por los vascos. 2003



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Gipuzkoan Estremadura da (%18) gehien aipatzen den autonomia-erkidegoa –batez ere Caceres– eta ondoren sailkatu dira Valentziako Erkidegoa (Alacant) eta EAE (%15); %1ek bakarrik aipatu dute Kantabria.

Araban, EAE ondoren (%26) Errioxa eta Gaztela eta Leon (%17) nabarmentzen dira.

Euskadin dauden (%19) etxebizitzen kokapenari dagokionez, Lurralde bakoitzean Lurralde bereko udalerriak aipatu dira gehienetan. Horren arabera, bereziki azpimarragarriak dira Arabako Errioxa (Biasteria, Bastida, Oion), Bizkaiko kostaldea (Urdaibaiko erreserba, Gorliz, Lekeitio, Plentzia) edo Gipuzkoako kostaldea (Donostia, Hondarribia, Zumaia, Zarautz).

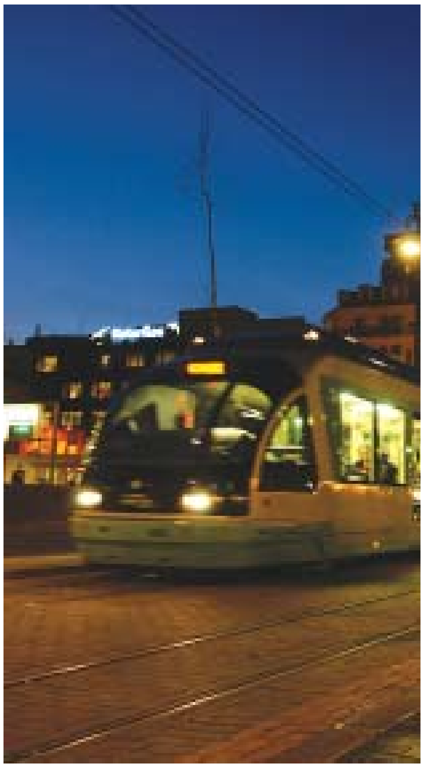
En Guipuzkoa, la CC.AA. más señalada es Extremadura (18%) –sobre todo la provincia de Cáceres– seguida por la Comunidad Valenciana (Alicante) y Euskadi (15%); solo un 1% menciona Cantabria.

En Alava, tras Euskadi (26%) destacan la Rioja y Castilla-León (17%).

Referido a la localización de las viviendas ubicadas en Euskadi (19%), en cada Territorio se han señalado sobre todo municipios del mismo Territorio. Por las menciones realizadas destacan la rioja alavesa (Laguardia, Labastida, Oion), la costa vizcaína (Reserva de Urdaibai, Gorliz, Lekeitio, Plentzia) o la costa guipuzcoana (Donostia-San Sebastián, Hondarribia, Zumaia, Zarautz).

2.bizilekura egindako iraupen laburreko bidaien ezaugarriak. 2003. (%)

Características de los viajes de corta duración a segunda residencia. 2003. (%)



2.bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Viajes corta duración a 2ª residencia*		
Euskadi norako bezala / *Destino Euskadi*	2.116.724	100,0
Euskal herritarrek egindakoak / *Realizados por ciudadanos vascos*	1.821.343	86,0
Beste estatuko herritarrek egindakoak / *Realizados por resto ciudadanos del Estado*	295.381	14,0
Euskal herritarrek egindakoak / *Realizados por los ciudadanos vascos*	5.485.011	100,0
Euskadi barruan / *Dentro de Euskadi*	1.821.343	33,2
Beste Estatuko AA.EE.tara / *A otras CC.AA. del Estado*	3.588.276	65,4
Atzerrira / *Al Extranjero*	75.392	1,4
Ezaugarriak / *Características*	Bidaiak / *Viajes*	
	Euskal herritarrek egindakoak *Realizados por los ciudadanos vascos*	Euskadi norako bezala *Destino Euskadi*
Bidaiak guztira / *Total viajes*	5.485.011	2.116.724
Xede-Erkidegoa / *Comunidad Autónoma*	100,0	100,0
Kantabria / *Cantabria*	31,1	1,0
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	17,6	6,3
Nafarroa / *Navarra*	5,7	4,6
Euskadi	33,7	86,0
Errioxa / *La Rioja*	4,9	0,9
Madril / *Madrid*	0,1	1,0
Beste hainbat / *Otros*	7,0	0,1
Arrazoiak / *Motivos*	100,0	100,0
Familia bisitatzea / *Visitas familiares*	22,6	39,4
Aisialdia / *Ocio/Recreo*	75,9	57,9
Beste hainbat / *Otros*	1,5	2,7
Ostatu-mota / *Tipo de alojamiento*	100,0	100,0
Jabetzanitzeko etxebizitza / *Vivienda en propiedad*	57,2	48,7
Familia/lagunen etxebizitza / *Vivienda familiares/amigos*	41,8	51,2
Partikularrei alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquilada particulares*	1,0	0,1

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

Hala ere, euskal familiez gain, beste hainbat Autonomia Erkidegotako familiek ere adierazi dute Euskadin bigarren bizileku bat dutela. Estatuaren baitan Euskadi aipatu dute familien %2,1ek; horien baitan, euskal familiak dira %62, beste %15 Gaztela eta Leongo familiak dira, %7 familia madrildarrak eta %6 andaluziarrak.

Bidaien ikuspegitik, 2003an euskal herritarrek egindako 8,5 milioi bidairen artetik 5,5 milioi (%64) bigarren bizilekurako iraupen laburreko bidaiak izan ziren. 2002ko datuekin alderatuta, %25eko hazkundea izan da eta Estatuan, berriz, %5ekoa bakarrik.

Guztizko horretatik (5,5 milioi bidaia labur) 1,8 milioi EAEra bertara egindako bidaiak ziren (%33); 3,6 milioi bidaia (%65), berriz, bestelako autonomia-erkidego batzuetara egindako bidaiak izan ziren, eta horien artean bereziki azpimarragarriak dira Kantabria (%31) eta Gaztela eta Leon (%18).

Ahora bien, además de los hogares vascos existen también hogares de otras CC.AA. que han declarado tener acceso en Euskadi a una segunda vivienda. Si en el marco del Estado, el País Vasco ha recibido un 2,1% de todas las menciones, las procedentes de los propios hogares vascos representan el 62% mientras otro 15% procede de hogares castellano-leoneses, un 7% de hogares madrileños y un 6% de andaluces.

Desde la perspectiva de los desplazamientos, de los 8,5 millones de viajes realizados en 2003 por los residentes en el País Vasco, 5,5 millones (64%) fueron viajes cortos a segunda residencia. Respecto a 2002 supone un aumento del 25% mientras en el Estado ha sido de un escaso 5%.

De este total de 5,5 millones de viajes cortos realizados, 1,8 millones (33%) tuvieron como destino el propio País Vasco mientras otros 3,6 millones (65%) fueron desplazamientos a otras CC.AA. entre las que destacan Cantabria (31%) y Castilla y León (18%).

Hala ere, EAEra egin ziren bidaia laburren artetik 295.000 bidaia, batez ere Gaztela eta Leondik (%6) eta Nafarroatik (%5) etorritako familiek egin zituzten. Guztira, 2,1 milioi bidaia labur egin dira EAEra, hau da, Euskadira egindako bidaia guztien %69 (3 milioi).

Aisialdirekin erlazionatutako bidaiak dira; hala ere, aisialdiak garrantzi handiagoa du euskaldunek egindako bidaiei erreparatuz (%76) Euskadira iritsitakoei erreparatuz baino (%58), izan ere, azken horien kasuan familiak bisitatzeko egiten diren bidaiek pisu erlatiboa areagotzea lortu dute (%39).

Ahora bien, el País Vasco recibió otros 295.000 viajes cortos más, procedentes sobre todo de residentes en Castilla y León (6%) y en Navarra (5%). Supone una cifra total de viajes cortos recibidos de 2,1 millones que representan un 69% del total de viajes recibidos en Euskadi (3 millones).

Se trata de viajes muy vinculados con el ocio pero éste tiene mayor importancia en los realizados por los propios vascos (76%) que en los recibidos (58%) ya que en éstos últimos, la visita a familiares aumenta su peso relativo(39%).

Euskal Autonomia Erkidegoa turismo-norako bezala

El País Vasco como destino turístico

EAEk Estatuaren baitan duen garrantzia

Importancia del País Vasco en el marco del Estado

2003an Estatuko biztanleek 129,2 milioi bidaia egin zituzten; horietatik 125,1 (%97) hainbat Autonomi Erkidegotara egin ziren eta gainerako %3 atzerrira.

2002ko datuekin alderatuta, %4 ugaritu dira bidaiak eta ez da ia aldaketarik izan Autonomia Erkidegoek jasotako bidaiei erreparatuz.

Zehazkiago, betiko lau autonomia-erkidegoek bereganatzen dituzte bidaia guztien %55: Andaluzia (%16), Katalunia (%15), Gaztela eta Leon (%12) eta Valentziako Erkidegoa (%12).

En 2003, los residentes del Estado realizaron 129,2 millones de viajes, de los que 125,1 (97%) tuvieron como destino las diferentes CC.AA. y el 3% restante fueron desplazamientos al extranjero.

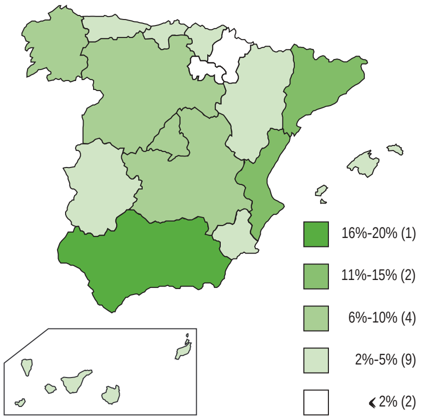
Respecto a 2002 supone un 4% más de actividad viajera aunque apenas se producen cambios en la clasificación de las CC.AA. según los viajes recibidos.

Concretamente las mismas cuatro CC.AA. siguen acogiendo el 55% de todos los desplazamientos realizados y son por este orden: Andalucía (16%), Cataluña (15%), Castilla y León (12%) y Comunidad Valenciana (12%).

Egindako bidaien bolumenak (8,5 milioi) gainditu egiten du jasotakoena (3 milioi); horrela, Euskadi gehiago da familia bidaiariak dituen erkidego bat: bertara iristen den bidaia bakoitzeko 2,79 bidaia egiten dituzte euskaldunek.

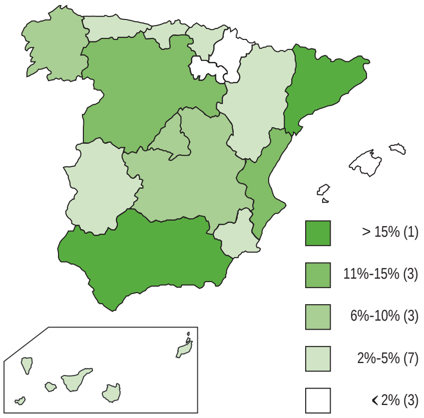
Con un volumen mayor de viajes realizados (8,5 millones) que recibidos (3 millones) Euskadi se define principalmente como CC.AA. emisora: por cada viaje que se recibe, los vascos protagonizamos 2,79.

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo-norako gisa.
Turismo-bidaiak. 2003
Importancia de las CC.AA. como destino turístico.
Viajes turísticos. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo-norako gisa.
2. Bizilekurako iraupen laburreko bidaiak. 2003
Importancia de las CC.AA. como destino turístico.
Viajes corta duración a 2ª residencia. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEra egiten diren bidaia gehienak bigarren bizilekurako bidaia laburrak dira. Kopuru absolutuei erreparatuz, milioi erdi baino gehiago ugaritu dira (519.000) 2002rekin alderatuz; bestalde, 10.000 turismo-bidaia gutxiago egin dira.

La mayor afluencia al País Vasco se debe exclusivamente a los viajes cortos a segunda residencia. En números absolutos crecen más de medio millón (519.000) respecto a 2002 mientras se pierden 10.000 turísticos.

Espainia Berdera egin dira guztizko bidaien %14 (%13,5 2002an); Espainia Berdearen baitan sartzen dira Euskadi, Galizia, Asturias eta Kantabria.

Hala ere, bilakaerari erreparatuz, Galizian ez da aldaketa handirik gertatu (%6), eta Asturias, Kantabria eta Euskadin zertxobait hobetu dira emaitzak.

EAEri dagokionez, Estatuaren baitan egindako 125,1 milioi bidairen artetik hiru milioi baino gehiago Euskadira egin dira, hau da, %2,4ko kuota orokorra lortu da (%2,1 2002an). Kopuru absolutuetan, milioi erdi gehiago izan dira egindako bidaiak, 2002rekin alderatuta (+%20).

Hala ere, bidaia-motaren arabera, hazkunde handiena Euskadira iritsitako bigarren bizilekurako bidaia laburrek ezagutu dute (+%32,5), eta turismo-bidaiek, aitzitik, atzera egin dute (-%1). Hala ere, bidaien gau-kopuruari erreparatuz, gorakada izan da, baita turismo-bidaien kasuan ere (+%16).

Ondorioz, Euskadik emaitzak hobetzea lortu da, batez ere bigarren bizilekurako bidaia laburren xede-erkidego bezala, eta Estatuan duen pisua areagotzea lortu du (%2tik %2,5era).

La España Verde, como ámbito turístico promocional al que pertenece Euskadi junto con Galicia, Asturias y Cantabria, acoge conjuntamente un 14% de los viajes totales (13,5% en 2002).

Ahora bien, en términos de evolución, Galicia se mantiene estable en el conjunto del Estado (6%) mientras Asturias, Cantabria y País Vasco mejoran ligeramente.

Concretamente referido al País Vasco, de los 125,1 millones de viajes realizados dentro del Estado, en Euskadi se han recibido algo más de tres millones, lo que supone una cuota general del 2,4% (2,1% en 2002). En cifras absolutas, el número de viajes ha crecido medio millón respecto a 2002 (+20%).

Sin embargo, por tipo de viaje se observa que el aumento se concentra exclusivamente en los viajes cortos a segunda residencia recibidos (+32,5%), porque los turísticos han disminuido (-1%). Ahora bien si se consideran las pernoctaciones, la evolución favorable es extensible también a las turísticas (+16%).

En consecuencia, Euskadi mejora sobre todo su posición como destino de viajes cortos a segunda residencia e incrementa su peso en el Estado (del 2% al 2,5%).

EAEko bezeroen jatorrizko Autonomia Erkidegoa eta Estatuarekiko konparazioa. 2003. (%)

CC.AA. de procedencia de los clientes del País Vasco y comparación con el conjunto del Estado. 2003. (%)

	Euskadi norako bezala duten bidaiak *Viajes con destino Euskadi*			Estatua norako bezala duten bidaiak *Viajes con destino Estado*		
	Guztira / *Totales*	Turismokoak *Turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*	Guztira / *Totales*	Turismokoak *Turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*
Bidaiak guztira / *Total viajes*	3.046.759	930.035	2.116.724	125.087.200	40.958.830	84.128.370
Xede diren Autonomia Erkidegoak / *CC. de destino*						
Andaluzia / *Andalucía*	1,2	3,9	–	13,7	14,1	13,5
Aragoi / *Aragón*	1,4	4,7	–	3,2	3,7	2,9
Asturias / *Asturias*	0,8	2,5	–	3,0	3,0	3,0
Balearrak / *Baleares*	0,4	1,4	–	1,3	1,6	1,2
Kanariak / *Canarias*	0,0	0,1	–	2,3	2,7	2,2
Kantabria / *Cantabria*	1,4	2,3	1,0	1,0	1,0	1,0
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	0,0	0,1	–	3,6	4,1	3,3
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	8,2	12,4	6,3	6,8	6,8	6,7
Katalunia / *Cataluña*	3,6	11,8	–	15,9	15,9	16,0
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	0,7	2,2	–	10,6	8,9	11,4
Extremadura / *Extremadura*	1,0	3,0	0,1	2,4	3,0	2,1
Galizia / *Galicia*	1,1	3,7	–	5,2	3,9	5,9
Madril / *Madrid*	4,2	11,5	1,0	19,8	19,3	20,0
Murtzia / *Murcia*	0,0	0,0	–	2,3	2,4	2,2
Nafarroa / *Navarra*	4,9	5,5	4,6	1,5	1,8	1,4
Euskadi	69,5	31,8	86,0	6,6	6,8	6,4
Errioxa / *La Rioja*	1,5	3,0	0,9	0,9	0,8	1,0
Guztira gau-kopurua / *Total pernoctaciones**	10.989	7.249	3.740	544.085	389.897	154.188
Jatorrizko Autonomia Erkidegoa / *CC. de procedencia*						
Andaluzia / *Andalucía*	2,6	3,9	–	13,4	13,3	13,8
Aragoi / *Aragón*	2,0	3,0	–	3,2	3,4	2,7
Asturias / *Asturias*	0,5	0,7	–	2,8	2,7	3,1
Balearrak / *Baleares*	0,6	0,9	–	1,9	2,2	1,1
Kanariak / *Canarias*	0,1	0,1	–	2,4	2,5	2,2
Kantabria / *Cantabria*	0,7	0,6	0,9	0,7	0,7	0,9
Gaztela-Mantxa / *Castilla la Mancha*	0,0	0,1	–	3,1	3,2	3,0
Gaztela eta Leon / *Castilla y León*	9,7	10,3	8,6	6,6	6,4	6,9
Katalunia / *Cataluña*	7,8	11,8	–	16,1	16,2	15,6
Valentziako Erkidegoa / *Com. Valenciana*	0,7	1,1	–	10,8	10,5	11,6
Extremadura / *Extremadura*	2,4	3,5	0,2	2,3	2,4	2,0
Galizia / *Galicia*	1,6	2,4	–	3,9	3,2	5,7
Madril / *Madrid*	10,0	14,5	1,3	21,1	21,3	20,6
Murtzia / *Murcia*	0,0	0,0	–	2,5	2,6	2,2
Nafarroa / *Navarra*	2,8	2,5	3,3	1,3	1,4	1,2
Euskadi	57,4	43,2	84,9	7,1	7,4	6,5
Errioxa / *La Rioja*	1,2	1,3	0,8	0,8	0,7	1,0

* milakotan / *en miles*

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2000-2002.

Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

Principales CC.AA. de procedencia de los viajeros

Euskadira iritsitako bidaien protagonista nagusiak euskal herritarrak dira eta 2002an baino gehiago izan dira gainera. 2002an EAEra iritsitako bidaien %63tan euskal herritarrak protagonista ziren bitartean, oraingo honetan %70 izan dira.

Zehazkiago, 2.117.372 bidaia egin dituzte eta 3.046.759 bidaia jaso dira EAEn.

Gainerako Autonomia Erkidegoei dagokienez, Gaztela eta Leon (%8), Nafarroa (%5), Madril (%4) eta Katalunia (%3,6) dira bereziki azpimarragarriak.

El principal protagonista de los viajes recibidos en Euskadi sigue siendo el propio residente y, además, de una forma todavía más extendida que en 2002. Si entonces el viajero vasco representaba un 63% de los viajeros del País Vasco, en esta edición, representa el 70%.

Concretamente, han realizado 2.117.372 viajes de los 3.046.759 recibidos.

Del resto de las CC.AA. sólo tienen un cierto peso Castilla y León (8%), Navarra (5%), Madrid (4%) y Cataluña (3,6%).

Euskadira iritsitako bidaietan barne-turismoaren pisua areagotu egin da eta %70 dira dagoeneko.

Aumenta el peso del turismo interior en los viajes recibidos y supone ya un 70%

EAEra iritsitako bidaia-motaren arabera, bigarren bizilekurako bidaia laburrak dira ugarienak (%69).

Bidaia-mota horiei dagokienez, agerpen handia dute euskaldunek (%86); hamar autonomia-erkidegotako bisitariak desagertu dira eta gutxi dira Kantabria, Madril, Errioxa eta Estremadura bezalako erkidegoetako bidaiariak; Nafarroako (%5) eta Gaztela eta Leongo (%6) bidaiariek agerpen txikia eduki dute.

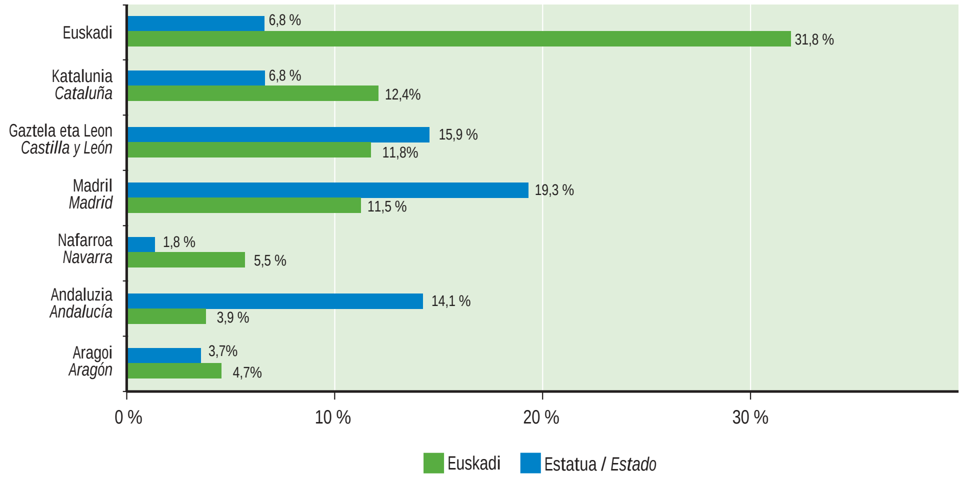
Hala ere, turismo-bidaiei dagokienez (guztizkoaren %31) euskal bidaiarien agerpena murriztu egin da (eta hala ere bera da lehenengo bezeroa, %32), eta bidaiarien jatorria aniztu egin da.

Por tipo de viaje recibido y, como se recordará, el más frecuente es el viaje corto a segunda residencia (69%).

Dentro de este tipo de viaje, el protagonismo de los vascos es todavía mayor (86%) lo que supone la desaparición de clientes procedentes de diez Comunidades Autónomas, la presencia testimonial de viajeros de Cantabria, Madrid, La Rioja y Extremadura y solo un cierto peso de viajeros de Navarra (5%) y Castilla y León (6%).

Sin embargo, en los viajes turísticos (31% del total), el viajero vasco disminuye su presencia (aún y todo es el primer cliente, 32%)) al tiempo que las procedencias se diversifican.

Euskadi norako gisa. Bisitarien jatorrizko Autonomia Erkidego nagusienak.
Euskadi eta Estatua. Turismo-bidaiak. (%). 2003
Euskadi como destino: Principales CC.AA. de procedencia de los visitantes.
Viajes turísticos. %. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Gaztela eta Leondik etorritako turismo-bidaiek behera egin dute (-%42). Horren arrazoia izan daiteke Autonomia Erkidego horiek 2002an baino jarduera eskasagoa eduki duela (-%5 turismo-bidaiak).

Descenso de los viajes turísticos procedentes de Castilla-León (-42%). A ello habrá contribuido la menor actividad que presenta esta CC.AA. respecto a 2002 (-5% de viajes turísticos).

Jatorriaren arabera, hiru erkidego dira bereziki azpimarragarriak, %12 inguruko pisuarekin. Gaztela eta Leon, Katalunia eta Madril dira erkidego horiek, nahiz eta 2002rekin alderatuz, emaitza desberdinak lortu dituzten.

Gaztela eta Leondarrek 84.200 bidaia gutxiago egin dituzte (-%42), eta madrildarrek (+%4) eta katalanek (+%15), aitzitik goranzko bilakaera ezagutu dute.

Gau-kopuruari dagokionez, Madrilek (%15) eta Kataluniak (%12) gainditu egin dute Gaztela eta Leongo jarduera, eta guztiak geratu dira Euskadiren atzetik (%43).

Entre éstas procedencias, destacan tres, con un peso similar en torno al 12%. Son Castilla y León, Cataluña y Madrid, aunque difieren sus trayectorias respecto a 2002.

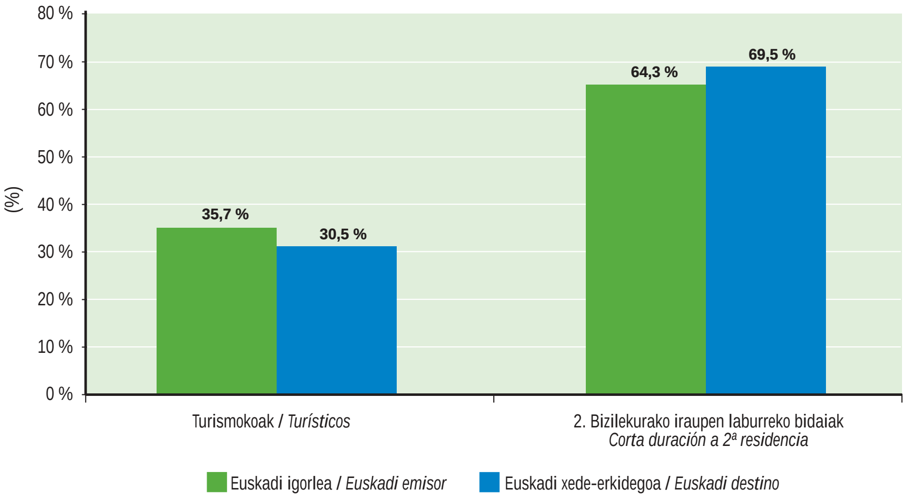
Mientras los castellano-leoneses protagonizan 84.200 viajes turísticos menos (-42%), los madrileños (+4%), pero sobre todo los catalanes (+15%), evolucionan al alza.

En términos de pernoctaciones, Madrid (15%) y Cataluña (12%) superan la actividad de Castilla y León, aunque todos ellos por detrás del propio País Vasco (43%).

2002an Euskadin agerpen eskasagoa duten beste autonomia-erkidego batzuk dira Nafarroa eta Andaluzia, %43 eta %53 izan direlarik, hurrenez hurren, bertako biztanleek egindako turismo-bidaiak.

Otras CC.AA. con menor presencia en Euskadi que en 2002 son Navarra y Andalucía, con un 43% y 53% menos de pernoctaciones turísticas.

Euskadi igorlea-Euskadi xede-erkidegoaren arteko konparazioa. Bidaia-motaren arabera. (%). 2003
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino, según tipo de viaje. %. 2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Turisten fideltasuna

Fidelidad de los turistas

EAEn eutsi egin zaio bisita errepikatu duten bisitarien proportzioari (%78).

Denboraren ikuspegitik, oraingoan barne-turismoak izandako gorakada ikusita indizeak ere gora egingo zuela pentsa zitekeen; hala ere, kontrako eragina gertatu da, eta 2002ko datuekin alderatuta (%84), gutxiago dira oraingoan bisita errepikatu dutenak eta gehiago turista berriak.

Gaur egungo bereizketa Estatukoaren parekoa da, baina inguruko autonomia-erkidegoekin alderatuta, hala nola Asturias, Kantabria edo Errioxa, EAEk lortu du errepikapen-indizerik baxuena (edo altuena bidaiari berrien kasuan).

El País Vasco siguen manteniendo una proporción elevada de viajeros que repiten visita (78%).

Desde una perspectiva temporal, cabía pensar que el aumento del turismo interior en la presente edición, iba a suponer un aumento de este índice pero, sin embargo, ha ocurrido lo contrario y respecto a 2002 (84%), son menos los viajeros repetidores y, en consecuencia, más los nuevos.

La actual supone una segmentación similar a la del conjunto estatal mientras que respecto a las CC.AA. del entorno próximo como Asturias, Cantabria o La Rioja, el País Vasco obtiene un índice de repetición más bajo (o más alto el de nuevos viajeros).

Gutxi badira ere, gora egin dute bidaiari berriek (%20). Balearrak eta Kanariak bezalako erkidego turistikoetan ia herena dira.

Aunque minoritarios, aumentan los nuevos viajeros (20%). En CC.AA. turísticas como Baleares o Canarias representan casi un tercio.

EAEko bezeroen fideltasuna (turismo-bidaiak) eta Estatuarekiko eta inguruko Autonomia Erkidegoekiko konparazioa. 2003-2003. (%)

Fidelidad de los clientes del País Vasco (viajes turísticos) y comparación con el Estado y CC.AA. del entorno. 2002-2003. (%)

	Bisitaldia errepikatzen du *Repite visita*						Bueltatzeko prest *Dispuesto a volver*					
	2002			2003			2002			2003		
	Bai / *Si*	Ez / *No*	Ed / *Ns*	Bai / *Si*	Ez / *No*	Ed / *Ns*	Bai / *Si*	Ez / *No*	Ed / *Ns*	Bai / *Si*	Ez / *No*	Ed / *Ns*
Guztira Estatua / *Total Estado*	76,9	19,2	3,9	77,1	19,2	3,7	92,4	2,8	4,8	92,2	3,3	4,5
Destino norako bezala / *Destino Euskadi*	84,3	13,1	2,6	77,8	19,9	2,3	95,1	1,2	3,7	94,8	2,0	3,2
Asturias nolako bezala / *Destino Asturias*	78,0	20,5	1,5	80,4	17,5	2,2	97,5	0,9	1,5	97,5	0,3	2,2
Kantabria nolako bezala / *Destino Cantabria*	70,9	27,8	1,4	78,4	17,2	4,4	94,3	3,0	2,7	93,8	1,7	4,5
Galizia nolako bezala / *Destino Galicia*	71,7	23,1	5,2	79,0	18,7	2,4	91,6	2,2	6,2	94,8	1,8	3,4
Nafarroa nolako bezala / *Destino Navarra*	79,4	15,3	5,3	78,1	18,7	3,2	92,3	1,9	5,8	93,9	2,4	3,7
Errioxa nolako bezala / *Destino La Rioja*	77,4	18,5	4,2	82,5	15,6	1,9	92,1	3,8	4,2	97,4	0,6	2,1

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Bisita errepikatzeko aukerari dagokionez, gehienek baietz adierazi dute (%95), eta autonomia-erkidego guztietan antzeko emaitzak lortu dira.

En cuanto a la disposición a volver, se trata de un reconocimiento generalizado (95%) y aplicable en todas las CC.AA.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

2003an EAEra iritsitako bidaia turistikoen kopuruak behera egin badu ere, gaukopuruaren bilakaera positiboa izan da (+%16), bidaia turistikoen iraupena luzatu delaren erakusle.

Hain zuzen, 2002an 3 egunetik gorako turismo-bidaiak %42 ziren eta oraingoan %50 izan dira. Ondorioz, batez besteko egonaldia luzatu egin da (%24) eta 7,8 egunekoa da (6,3 2002an).

Gauzak horrela, EAEra iritsitako turismo-bidaien beste erdia hiru egunetik beherako bidaia laburrak dira, eta Estatuan %36koa da proportzioa.

Aunque en 2003, el País Vasco ha visto reducido el número de viajes turísticos recibidos, la evolución positiva de las pernoctaciones (+16%) ya anticipaba que la duración de aquéllos se había alargado.

En efecto. Si en 2002, la proporción de viajes turísticos de más de 3 días de duración era del 42%, en esta edición la proporción sube hasta el 50%. En consecuencia la estancia media aumenta también un 24% y se sitúa en 7,8 días (6,3 en 2002).

Con todo, la otra mitad de los viajes turísticos recibidos siguen siendo viajes cortos de menos de tres días, cuando en el Estado esta proporción es solo del 36%.

EAE norako gisa aukeratu eta bertan izandako egonaldiaren iraupena eta eguneko batez besteko gastua eta Estatuan egindako bidaiekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Duración de la estancia y gasto medio diario de los viajes realizados al País Vasco como destino y comparación con los realizados al conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2002	2003	2002	2003
Bidaiaren sailkapena, egonaldiaren iraupenaren arabera / *Clasificación del viaje según duración de la estancia*	100,0	100,0	100,0	100,0
2.bizil.iraupen laburreko bidaiak / *2ª residencia corta duración*	63,0	69,5	64,7	67,3
Turismo-bidaiak / *Viajes turísticos*	37,0	30,5	35,3	32,7
Turismo-bidaien iraupena / *Duración viajes turísticos*	100,0	100,0	100,0	100,0
1-3 egun bitartean / *1 a 3 días*	57,4	49,7	34,4	36,2
4-7 egun bitartean / *4 a 7 días*	23,7	24,8	31,7	31,2
8-15 egun bitartean / *8 a 15 días*	10,6	14,1	19,5	18,5
16-21 egun bitartean / *16 a 21 días*	1,5	3,4	4,7	4,3
21 egun baino gehiago / *Más de 21 días*	6,6	7,8	9,6	9,8
Ed/Ed / *Ns/Nc*	0,1	–	0,2	–
Batez besteko egonaldia, gau-kopurua guztira / *Estancia media pernoctaciones turísticas*	6,3	7,8	9,6	9,5
Batez besteko egonaldia, turismo-bidaien gau-kopurua guztira / *Estancia media pernoctaciones con paquete turístico*	5,8	4,6	6,8	7,2
Eguneko batez besteko gastua turismo-bidaietan / *Gasto medio diario en viajes turísticos*	41,9 m	48,4 m	31,9 m	44,5 m
Eguneko batez besteko gastua laburreko bidaietan / *Gasto medio diario en viajes corta duración 2ª residencia*	14,9 m	17,1 m	18,0 m	19,0 m

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

Ondorioz, Estatuan batez besteko egonaldiak 9 egun gainditu ditu (9,5), Espainia Berdeko erkidegoetan bezalaxe: Kantabria (9,5) edo Galizia (10).

Hala ere, batez bestekoa aldatu egiten da EAEn aukeratutako ostatu-motaren arabera.

Hotela aukeratzen bada, egonaldia 3,3 egunekoa da (5 egun Estatuan), 3,4 egunekoa landa-etxeak aukeratzen badira eta 4,2 egunekoa kanpinak aukeratzen badira.

Partikularren etxebizitzak alokatzen badira, alabaina, egonaldia 26 egunetik 30 egunera bitartekoa da etxebizitza propioetan. Familia edo lagunen etxebizitzen kasuan 6 egunekoa da batez besteko egonaldia.

Bidaiarekin erlazionatutako alderdiei buruzko informazioa lortzeko Interneten erabilerari dagokionez, gero eta gehiago erabiltzen da. 2002an EAEra egindako turismo-bidaien %10etan erabili zen Internet eta 2003an %14tan (%11 Estatuan). Nahiz eta gehienetan informazioa bilatzeko erabiltzen den (%86), bilakaerari erreparatuz, gero eta gehiago dira erreserbak egiteko Internet erabiltzen duten pertsonak (%5etik %32ra).

Nahiz eta gutxiengoa izan, gero eta gehiago dira aldez aurretik erreserba egiten duten bidaiariak (%31).

En consecuencia, la estancia media en el Estado supera un año más los 9 días (9,5), al igual que sucede en Comunidades de la España Verde como Cantabria (9,5) o Galicia (10).

Ahora bien, el promedio varía mucho según el tipo de alojamiento utilizado en el País Vasco.

Si son hoteles, la estancia es de 3,3 días (5 en el Estado), de 3,4 en las casas rurales y 4,2 en el caso de los campings.

Sin embargo, cuando se alquila a particulares, la estancia se prolonga a 26 días o a 30 cuando es una vivienda propia. En las viviendas de familiares o amigos, la estancia dura por término medio 6 días.

El uso de internet para satisfacer algún aspecto relacionado con el desplazamiento mantiene su evolución al alza. Si en 2002 se utilizó este medio en un 10% de los viajes turísticos al País Vasco, en 2003 es ya el 14% (11% en el Estado). Aunque mayoritariamente se trata de búsqueda de información (86%), en términos de evolución experimenta un gran despegue la realización de la reserva por parte de los usuarios de Internet. (de un 5% a un 32%)

Aunque minoritario, aumenta la proporción de viajes que realizan previamente alguna reserva (31%).

Turismo-bidaia gutxiago iritsi dira, baina luzeagoak izan dira. Ondorioz, batez besteko egonaldia 6,3 egunetik (2002) 7,8 egunera luzatu da. Edozein modutan, Estatuko batez bestekotik behera dago (9,5).

Se han recibido menos viajes turísticos pero más largos. En consecuencia se alarga la estancia media de 6,3 días (2002) a 7,8.

Con todo se mantiene por debajo del promedio estatal que permanece estable (9,5).

Bidaiaren arrazoia

Motivo del viaje

EAEra egindako turismo-bidaien arrazoia eta erabilitako garraiobidea. Estatuarekiko konparazioa. 2002-2003. (%)

Motivo de los viajes turísticos realizados al País Vasco como destino y medio de transporte utilizado. Comparación con el conjunto del Estado. 2002-2003. (%)

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2002	2003	2002	2003
Turismo-bidaien arrazoiak / *Motivos del viaje turístico*	100,0	100,0	100,0	100,0
Lana, negozioak / *Trabajo, negocios*	7,1	4,9	5,0	5,0
Ikasketak / *Estudios*	2,2	0,2	3,4	3,4
Familia/lagunak bisitatzea / *Visita familiar/amigos*	49,0	43,7	23,9	23,6
Osasun-tratamendua / *Tratamiento salud*	2,0	1,7	2,7	2,0
Arrazoi erlijiosoak / *Motivos religiosos*	0,6	0,3	0,9	0,6
Aisialdia/Oporrak / *Ocio/recreo/vacaciones*	37,6	48,7	63,0	64,8
Beste hainbat / *Otros*	1,4	0,4	0,9	0,5
Ed/Ez / *Ns/nc*	–	0,2	0,2	0,1
Turismo-bidaietan erabilitako garraiobidea / *Medio de desplazamiento utilizado en los viajes turísticos*	100,0	100,0	100,0	100,0
Automobila / *Coche*	80,3	82,2	75,6	76,5
Autobusa / *Autobús*	12,4	10,5	10,8	9,8
Hegazkina / *Avión*	2,5	2,6	6,5	6,8
Trena / *Tren*	4,5	4,2	5,3	5,4
Itsasontzia / *Barco*	–	–	1,4	1,1
Beste hainbat / *Otros*	0,2	0,5	0,3	0,3
Ez da zehaztu / *No consta*	–	–	–	0,1

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2002-2003.

2 dira EAEra etortzeko arrazoi nagusiak: oporrak-aisialdia eta senideak eta lagunak bisitatzea. Bien artean turismo-bidaien %91 egiten dute, 2002ko emaitzak gainditu (%87). Hala ere, arrazoien hurrenkera aldatu da.

2002an harreman pertsonalak (%49) ziren bidaiatzeko arrazoi nagusia eta aisialdia bigarren arrazoia (%38). 2003an arrazoien hurrenkera aldatu egiten da eta gehiago dira EAE oporrak igarotzeko aukeratzen dutenak (%49), nahiz eta Estatuko batez bestekoa baino baxuagoa izan (%65).

Erosketak (%45), kultur bisitak (%44), zerbait hartzera irtetea (%39) eta hondartzara joatea (%26) dira gehien aipatzen diren jarduerak.

Negozioen turismoak beherakada txikia ezagutu du (%7tik %5era).

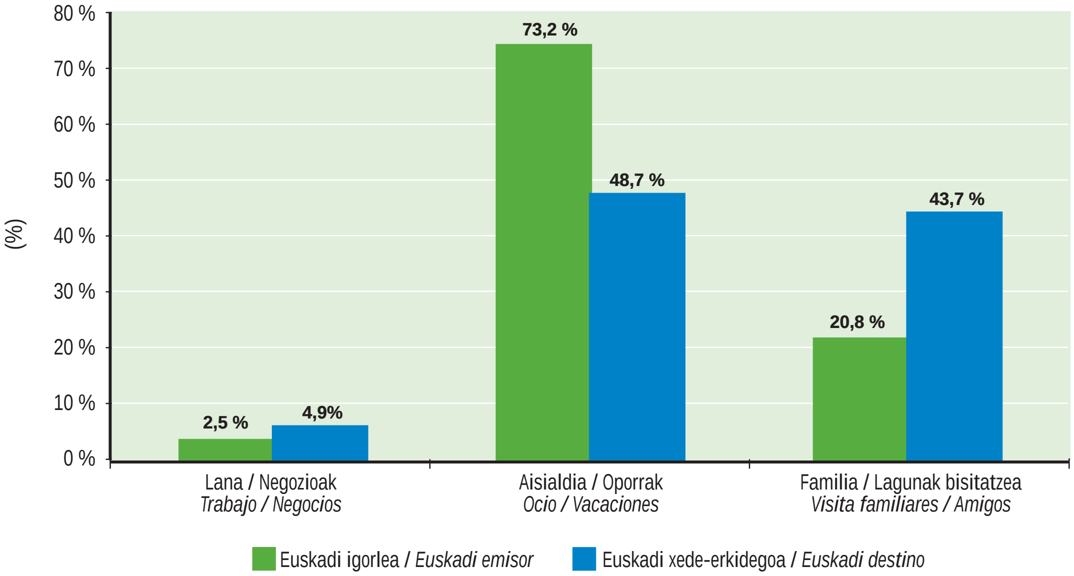
Las razones por las que se viene al País Vasco son dos: vacaciones-ocio y visitas a familiares y amigos. Entre ambas suman el 91% de los desplazamientos turísticos lo que supone una concentración según motivos, aún superior a la de 2002 (87%). Sin embargo se alternan el liderato.

Si en 2002, predominaban las relaciones personales (49%) y el ocio ocupaba un segundo lugar (38%), en 2003 se invierte el orden, y aumenta la condición del País Vasco como destino vacacional (49%) aunque lejos de la media estatal (65%).

Compras (45%) visitas culturales (44%), salir de copas (39%) y la playa (26%), actividades más frecuentes.

Ligero descenso del turismo de negocios (de 7% a 5%).

Euskadi igorlea-Euskadi norakoaren arteko konparazioa, turismo-bidaien arrazoi nagusien arabera.(%).2003
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino, según principales motivos de los viajes turísticos realizados. (%).2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEra egiten diren bidaietan senideen eta lagunen etxebizitzak dira gehien erabiltzen den ostatu-mota. Turismo-bidaien %55etan aukeratzen da eta beste %24k hotelak aukeratzen ditu. 2001eko datuekin alderatuta, bietan kontrako joerak agertu dira oraingoan: hotela gero eta gehiago erabiltzen den bitartean, gero eta gutxiago erabiltzen dira senide edo lagunen etxebizitzak.

Estatuan ere aipatutako bi ostatu-motak dira nagusi, nahiz eta senide edo lagunen etxebizitzen erabilerak EAEn baino agerpen gutxiago izan eta etxebizitza propioaren erabilerak handiagoa (%14, %8ren parean).

Gutxiengo batek aukeratzen dituen ostatu-motei dagokienez, kanpinaren erabilerak gora egin du (%3,5) eta landa-etxeen erabilera egonkortu egin da (%4,5).

La vivienda de familiares y amigos es el alojamiento más utilizado cuando se viaja al País Vasco. Se elige en el 55% de los viajes turísticos mientras otro 24% opta por alojarse en hoteles. Respecto a 2001, ambas presentan trayectorias opuestas: mientras aumenta el recurso al hotel, disminuye el de la vivienda de allegados.

En el Estado, ambos alojamientos son también las principales soluciones, aunque el acceso a viviendas de familiares o amigos está menos extendido que en el País Vasco y se compensa con una mayor extensión de la vivienda propia (14% frente a 8%).

Desigual evolución de otras soluciones minoritarias. Mientras el camping (3,5%) sube, la casa rural (4,5%) se estabiliza.

EAEra egindako bidaietan aukeratutako ostatu-mota. Estatuarekiko konparazioa. 2003. (%)

Tipo de alojamiento utilizado en los viajes realizados al País Vasco como destino. Comparación con el conjunto del Estado. 2003. (%)

	Euskadi norako bezala *Destino Euskadi*				Estatua norako bezala *Destino Estado*			
	Bidaiak guztira *Viajes totales*	Turismo-Bidaiak *Viajes turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*	Batez besteko egonaldia turismo bidaietan *Estancia media viajes turísticos*	Bidaiak guztira *Viajes totales*	Turismo-Bidaiak *Viajes turísticos*	2. bizilekurako iraupen laburreko bidaiak *Corta duración a 2ª residencia*	Batez besteko egonaldia turismo bidaietan *Estancia media viajes turísticos*
Ostatu-mota / *Tipo de alojamiento*	3.046.759	930.035	2.116.724	7,8	125.087.200	40.958.830	84.128.370	9,5
Hotelak eta antzekoak / *Hoteles y similares*	7,4	24,1	–	3,3	8,5	25,8	–	5,0
Turismogunea / *Complejo turístico*	–	–	–	–	0,1	0,4	–	7,1
Kanpina/karabana / *Camping/caravana*	1,1	3,5	–	4,2	1,9	5,9	–	6,9
Jabetzanitzeko etxebizitza / *Vivienda multipropiedad*	–	–	–	–	–	0,1	–	8,8
Etxebizitza propioa / *Vivienda propia*	36,4	8,3	48,7	30,1	40,6	13,5	46,1	22,9
Partikularrei alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a partic.*	0,4	1,1	0,1	25,6	4,1	7,4	2,1	11,3
Agentziari alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a agencia*	0,4	1,2	–	23,4	0,7	2,2	–	9,9
Famila edo lagunen etxebizitza / *Vivienda familiar o amigos*	52,3	54,6	51,2	6,4	42,0	38,5	51,8	8,6
Espezializatuak / *Especializados*	0,6	2,1	–	5,4	0,7	2,2	–	7,8
Landa-etxea / *Casa rural*	1,4	4,5	–	3,4	1,1	3,2	–	4,2
Bestelakoa / *Otro tipo*	0,2	0,6	–	2,5	0,2	0,8	–	5,9

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

Batez besteko gastua bidaiari bakoitzeko

Gasto medio por viajero

Turismo-bidaietan gora egin du bidaiari bakoitzaren batez besteko gastuak, eta gorakada handiagoa izan du Estatuan (+%39) EAEn baino (%16).

Subida generalizada del gasto medio por viajero en los viajes turísticos, más acusada en el Estado (+39%) que en el País Vasco (16%).

Bidaiari bakoitzaren eguneko batez besteko gastuari dagokionez (48,4 euro), EAE Estatu osoko laugarren autonomia-erkidego garestiena da, Kanariak (73), Balearrak (66,4) eta Madrilen ondoren (62,8), nahiz eta azken horietan urte arteko hazkundeak handiak izan diren: %31 (Balearrak) eta %50 (Kanariak) bitartean, hau da, EAEko hazkundeak baino askoz altuagoak (+%15).

Espainia Berdeko erkidegoen kasuan, bestalde, bidaiari bakoitzaren batez besteko gasuta 40 euro (Asturias) eta 44 euro (Galizia) bitartekoa da.

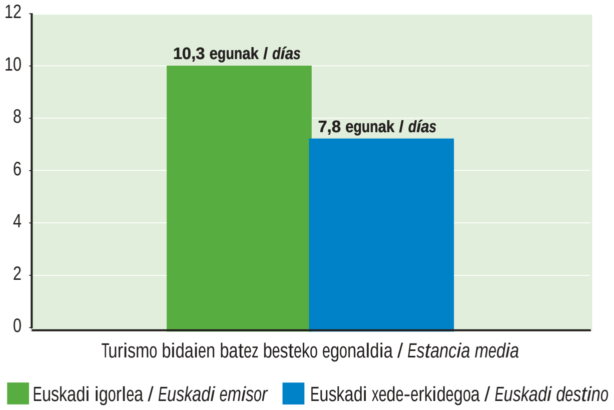
Prezioa da, 12 alderdiren artetik, asetasun-maila baxuena erregistratu duena (6); asetasun-maila altuena erregistratu duten alderdien artean daude gastronomia (9), tratua (8,9) eta ostatuaren kalitatea (8,8).

Por el gasto medio diario por viajero (48,4 euros), Euskadi se mantiene como la cuarta CC.AA. más cara del Estado tras Canarias (73), Baleares (66,4) y Madrid (62,8) aunque éstas últimas han experimentado fuertes incrementos interanuales: entre el 31% (Baleares) y el 50% (Canarias, muy superiores a los del País Vasco (+15%).

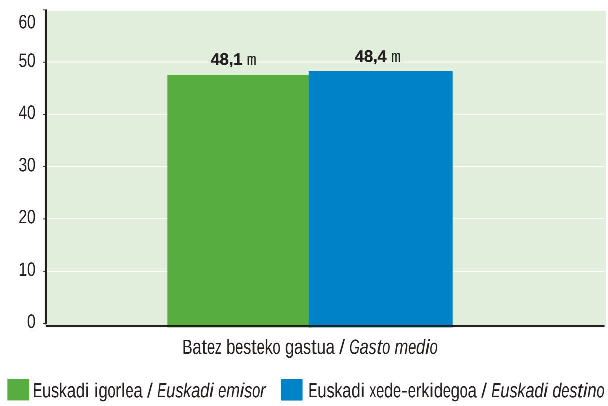
Mientras, en las CC.AA. de la España Verde, el gasto medio por viajero oscila entre 40 euros (Asturias) y 44 (Galicia).

Esta cuestión del precio es la que, en un panel de 12 aspectos, suscita el grado de satisfacción más bajo (6) mientras la gastronomía (9), el trato (8,9) y la calidad del alojamiento (8,8) encabezan la clasificación.

Euskadi igorlea-Euskadi norakoaren arteko konparazioa: turismo-bidaien batez besteko egonaldia eta batez besteko gastua.2003
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino: estancia media y gasto medio referidos a viajes turísticos.2003



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEko bezerko nagusien hurbiketa

Aproximación a los principales clientes del País Vasco

Bisitari katalan eta madrildarrei dagokienez, batez bestekoa baino gazteagoa da bidaiaria, hezkuntza-maila altuagoa du eta emakumeak dira gehiengoa.

Viajero más joven que la media, más instruído y con mayoría femenina resume las características de los visitantes catalanes y madrileños.

Jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera, EAEra iristen diren bidaiarien profila aldatu egiten da.

EAEn bertan bizi diren bidaiarien kasuan (%70), 43 urtekoa da batez besteko adina, %19k unibertsitateko ikasketak dituzte eta gizonak dira gehiengoa (%52), Nafarroaren eta beste hainbat autonomia-erkidegoren kasuan gertatzen den bezalaxe.

Gaztela eta Leongo bidaiarien batez besteko adina antzekoa da (42), baina ikasketa-maila baxuagoa dute eta emakumeak dira gehiengoa (%52).

Bestalde, Katalunia eta Madrilgo bidaiariak dira gazteenak (35 urte inguruko batez bestekoa) eta ikasketa-maila altuagoa dute (laurden batek ditu unibertsitateko ikasketak) eta emakumeak dira gehiengoa (%55-56).

Según las CC.AA. de procedencia, el perfil de los viajeros que llegan al País Vasco muestra algunas diferencias.

Los visitantes residentes en el propio País Vasco (70%) tienen una edad media de 43 años, el 19 % tiene estudios universitarios y hay mayoría masculina (52%), como sucede en el caso de los navarros y otras CC.AA.

Con una edad media parecida (42), los castellano-leoneses (8%) tienen menos nivel educativo y predominan las mujeres (52%).

Por su parte los visitantes procedentes de Cataluña y Madrid se caracterizan por ser algo más jóvenes (edad media en torno a los 35 años), con mayor nivel de estudios (una cuarta parte universitarios) e igualmente con mayor presencia femenina (55%-56%).

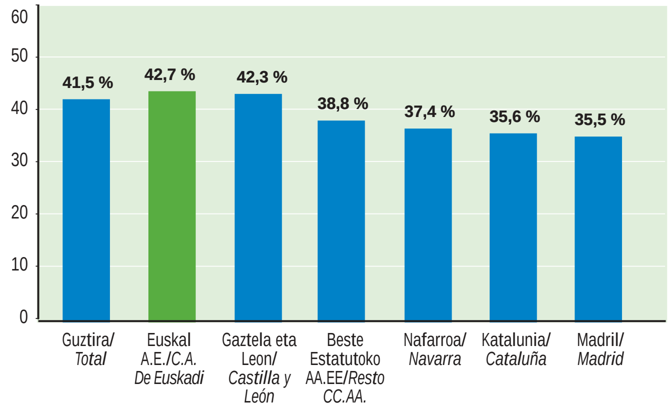
EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. (%). 2003

Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. (%). 2003

		EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera *Viajes recibidos en Euskadi de residentes en*					
	Guztira *total*	Gaztela eta Leon *Castilla/León*	Katalunia/ *Cataluña*	Madril/ *Madrid*	Nafarroa/ *Navarra*	Euskadi	Beste hainbat/ *Resto CC.AA.*
Bidaiak guztira/ *Total viajes recibidos*	3.046.759 100,0%	249.293 8,2%	109.931 3,6%	128.514 4,2%	149.514 4,9%	2.117.372 69,5%	292.135 9,6%
ADINA / *EDAD*							
14 urte bitartean / *Hasta 14 años*	15,43	14,63	15,67	15,89	29,40	15,18	10,50
15-24 urte bitartean / *De 15-24 años*	6,48	5,13	14,42	13,35	2,28	5,38	11,70
25-34 urte bitartean / *De 25-34 años*	11,93	15,54	18,60	23,99	8,48	8,90	24,70
35-44 urte bitartean / *De 35-44 años*	20,90	19,23	22,86	17,17	27,69	20,82	20,30
45-54 urte bitartean / *De 45-54 años*	17,02	11,23	13,11	10,37	7,81	19,75	11,30
55-65 urte bitartean / *De 55-64 años*	15,44	23,80	7,71	12,53	6,19	16,72	8,00
65-74 urte bitartean / *De 65-74 años*	8,41	3,88	3,68	4,35	8,72	9,21	9,90
75 urte eta gehiago / *75 y más años*	4,39	6,56	3,96	2,35	9,42	4,04	3,60
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
Batez besteko adina / *Edad media*	41,5	42,3	35,6	35,5	37,4	42,7	38,80
IKASKETAREN MAILA / *NIVEL DE ESTUDIOS*							
6 urte baino gutxiago / *Menores de 6 años*	6,74	5,74	6,58	7,70	7,95	6,86	5,80
Ez daki irakurtzen/Ikasketarik gabe / *No sabe leer / Sin estudios*	13,72	14,83	13,08	9,20	22,83	13,20	14,10
Lehen-mailakoak OHO/LH1 / *Primer Grado*	31,58	45,74	13,65	24,58	23,88	33,22	21,30
BBB/UBI/LH2 / *Segundo grado*	22,65	14,31	28,86	17,24	30,57	21,91	31,10
Diplomaduna / *Diplomado*	6,98	5,93	12,78	17,60	13,83	5,42	8,80
Goi-mailako ikasketak / *Estudios Superiores*	18,34	13,45	25,06	23,68	0,94	19,40	18,80
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
SEXUA / *SEXO*							
Emakumezkoa / *Mujer*	48,54	51,58	55,31	56,21	47,85	47,67	46,70
Gizonezkoak / *Varón*	51,46	48,42	44,69	43,79	52,15	52,33	53,30
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

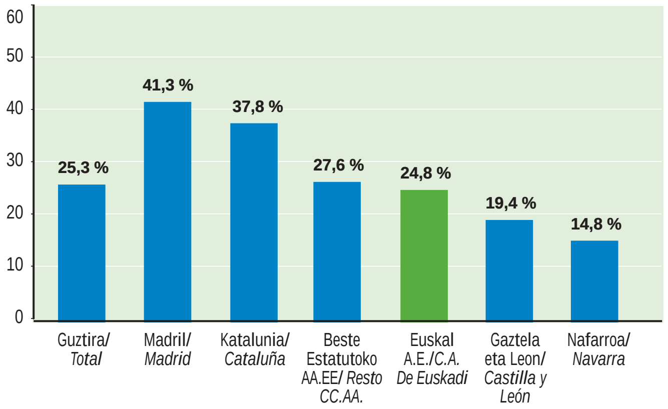
Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

EAE bisitatzen duten bisitarien batezbesteko adina, jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. 2003
Edad media de los viajeros que visitan el País Vasco según CC.AA. de procedencia. 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Goi eta erdi mailako ikasketekin EAE bisitatzen duten bidairiak, jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. (%). 2003
Viajeros con estudios medios y superiores que visitan el País Vasco según CC.AA. de procedencia. (%). 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEra iristen diren bidaien ia %70 bigarren bizilekurako bidaia laburrak dira, eta agerpen handiagoa dute EAEko biztanleen artean (%86) beste autonomia-erkidegoetatik datozen bidaiarien artean baino.

Hain zuzen, katalanek ez dute bigarren bizilekurako bidaia laburrik egin (%100 dira turismo-bidaiak), eta madrildarren kasuan, egiten dituzten bidaien %17 besterik ez dira.

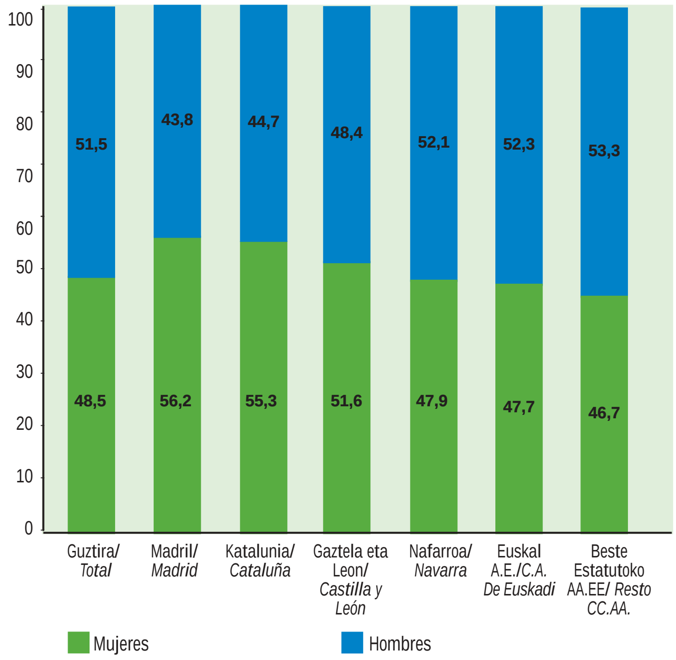
Gaztela eta Leongo biztanleen eta Nafarroakoen kasuan, bigarren bizileku-rako bidaia laburrak turismo-bidaiak baino gehiago dira, nahiz eta bien proportzioak (%54 eta %66, hurrenez hurren) ez diren EAEkoak bezain handiak (%86).

Casi el 70% de los viajes que recibe el País Vasco son viajes cortos a segunda residencia y se trata de un viaje mucho más extendido entre los propios residentes (86%) que entre los que vienen de otras CC.AA., donde se aprecian importantes diferencias.

De hecho, no hay ningún viaje corto a segunda residencia protagonizado por catalanes (100% turísticos) y representan solo un 17% de los viajes que se reciben de madrileños.

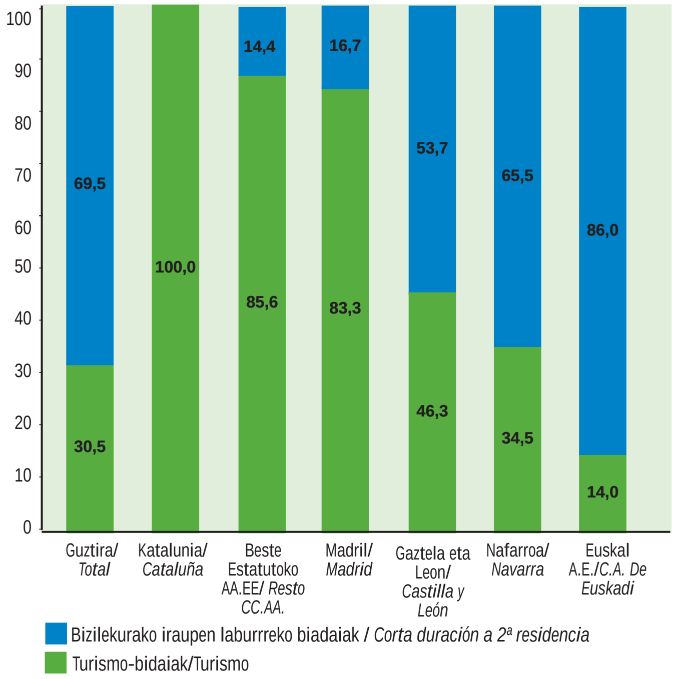
En el caso de los castellano-leoneses y los navarros los viajes cortos a segunda residencia sí son más numerosos que los turísticos, aunque la proporción (54% y 66% respectivamente) no es tan elevada como la vasca (86%).

EAE bisitazen duten bidaiariak, sexu eta jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. 2003
Viajeros que visitan el País Vasco según sexo y CC.AA. de procedencia. 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEn jasotako bidaien banaketa, bidaia-mota eta jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. 2003
Distribución de los viajes recibidos en el País Vasco según tipo de viaje y CC.AA. de procedencia. 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEko bezero nagusien bidaien ezaugarriak: arrazoiak eta ostatu mota. (%). 2003

Características de los viajes de los principales clientes del País Vasco: motivos y alojamientos. (%). 2003

	Guztira *total*	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera *Viajes recibidos en Euskadi de residentes en* Gaztela eta Leon *Castilla/León*	Katalunia/ *Cataluña*	Madril/ *Madrid*	Nafarroa/ *Navarra*	Euskadi	Beste hainbat/ *Resto CC.AA.*
Bidaiak guztira / *Total viajes recibidos*	3.046.759	249.293	109.931	128.514	149.514	2.117.372	292.135
	100,0%	8,2%	3,6%	4,2%	4,9%	69,5%	9,6%
BIDAIAREN SAILKAPENA /*TIPO DE VIAJE*							
Turismo-bidaiak / *Viajes turísticos*	30,50	46,29	100,00	83,31	34,47	13,98	85,60
2.bizil.iraupen laburreko bidaiak / *2ª residencia corta duración*	69,50	53,71	–	16,69	65,53	86,02	14,40
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
BIDAIEN ARRAZOIAK / *MOTIVOS DEL VIAJE*							
Lana, negozioak / *Trabajo, negocios*	3,10	0,87	6,26	1,22	0,35	2,78	8,40
Ikasketak / *Estudios*	0,06	–	–	–	–	0,07	0,10
Familia/lagunak bisitatzea / *Visita familiar/amigos*	40,69	46,60	16,52	49,71	60,27	37,64	52,80
Osasun-tratamendua / *Tratamiento salud*	0,62	2,59	–	–	2,89	0,30	0,60
Arrazoi erlijiosoak / *Motivos religiosos*	0,09	–	–	–	0,31	0,05	0,40
Aisialdia/Oporrak / *Ocio/recreo/vacaciones*	55,11	49,94	75,53	47,10	32,79	59,17	37,30
Beste hainbat / *Otros*	0,27	–	–	1,96	3,39	–	0,30
Ed/Ez / *Ns/nc*	–	–	1,69	–	–	–	0,00
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
OSTATU MOTA / *TIPO DE ALOJAMIENTO*							
Hotelak eta antzekoak / *Hoteles y similares*	7,35	5,04	56,11	16,09	7,11	1,84	27,20
Kanpina/karabana / *Camping/caravana*	1,07	–	5,52	6,04	2,96	0,50	1,30
Etxebizitza propioa, Jabetzanitzeko / *Vivienda propia, multipropiedad*	36,36	40,52	–	12,73	19,69	44,41	7,10
Partikularrei alokatutako extebizitza / *Vivienda alquiler a particulares*	0,40	–	2,08	–	2,56	0,08	1,50
Agentziari alokatutako etxebizitza / *Vivienda alquiler a agencia*	0,37	–	–	4,76	–	0,24	0,00
Familia edo lagunen etxebizitza / *Vivienda familiar o amigos*	52,27	53,98	30,91	60,39	63,93	51,44	55,30
Espezializatuak / *Especializados*	0,63	–	–	–	–	0,62	2,10
Landa-etxea / *Casa rural*	1,37	0,46	5,39	–	2,80	0,81	4,50
Bestelakoa / *Otro tipo*	0,18	–	–	–	0,94	0,05	1,00
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios turísticos. Movimientos turísticos de los Españoles (Familitur). 2003.

Aisialdia eta oporrak dira EAEra egiten diren bidaien arrazoi nagusiak (%55); bidaiari euskaldunek (%59) eta, batez ere, bidaiari katalanek (%76) aipatu dituzte bi arrazoi horiek.

Bestalde, senide eta lagunei bisitatzeko bidaiak (%41) gehiago aipatu dira nafarren (%60) eta madrildarren artean (%50); bi horien kasuan, gainera, senide edo lagunen etxebizitzak dira erabiltzen den ostatua (%64 eta %60 hurrenez hurren).

Etxebizitza propioari dagokionez, hedapen handiagoa du euskaldunen (%44) eta Gaztela eta Leongo biztanleen artean (%41), eta ez hainbeste nafarren (%20) eta madrildarren artean (%13); katalanen artean, berriz, ez da aipatu ere egiten eta hotela da gehien aipatzen den baliabidea (%56).

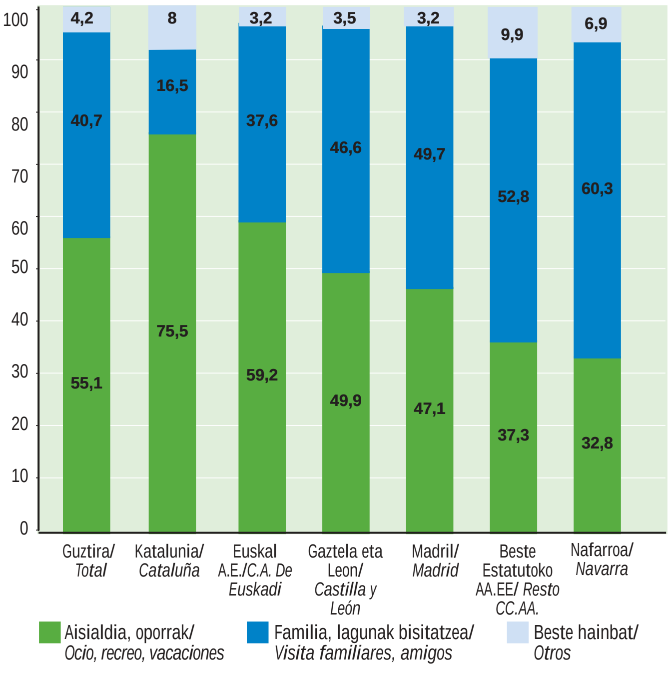
El ocio y las vacaciones son el primer motivo (55%) de los viajes que recibe el País Vasco, cuya importancia es más destacada por los propios vascos (59%), pero sobre todo por los catalanes (76%).

Por su parte, las visitas realizadas a familiares y amigos (41%) aparecen más asociadas a los navarros (60% y a los madrileños (50%), colectivos ambos que tienden también a utilizar en mayor medida, como alojamiento, las viviendas de familiares o amigos (64% y 60%, respectivamente).

En cuanto a la vivienda propia, se trata de un recurso más extendido entre los vascos (44%) y los castellano leoneses (41%) que entre los navarros (20%) y los madrileños (13%) e inexistente entre los catalanes quienes destacan por el uso que hacen del hotel (56%).

EAEn jasotako bidaien banaketa, bidaiaren arrazoiaren eta jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. 2003

Distribución de los viajes recibidos en el País Vasco según motivos del viaje y CC.AA. de procedencia. 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Nahiz eta automobila den EAEra iristen diren bidaiari gehienek erabiltzen duten garraiobidea, autobusak, hegazkinak edo trenak gero eta garrantzi handiagoa dute beste Autonomia Erkidegoetako bisitarien artean.

Trenari dagokionez, EAEtik kanpoko bisitari guztiek erabiltzen dute (%4-%6). Autobusa gehiago erabiltzen dute nafarrek (%16) eta hegazkina, azkenik, madril-darrek eta katalanek bakarrik aipatu dute (%3).

Azken horien artean aurkituko ditugu, halaber, aurretik erreserbak egiten dituzten bidaiari gehien (%57); finantzaketari dagokionez, katalanak dira diruz lagundutako bidaia gehien egiten dituztenak (%8), eta horietatik bi heren Insersok lagundutakoak dira.

Aunque el coche constituye el medio de desplazamiento mayoritario de todos los viajeros que llegan al País Vasco, los otros medios como son el autobús, el avión o el tren aumentan su importancia entre los visitantes de las otras CC.AA.

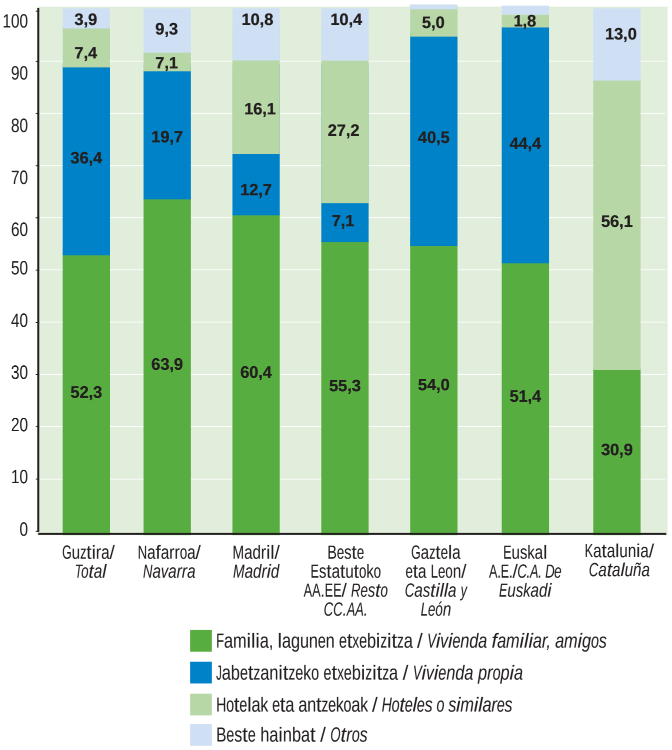
En cuanto al tren, lo utilizan (4%-6%) todos los visitantes de fuera del País Vasco. El autobús es más utilizado por los navarros (16%) mientras el avión es exclusivo de los madrileños y de los catalanes (3%).

Estos últimos son también los que en mayor medida efectúan una reserva previa (57%) y, en cuanto a la financiación, son también los que presentan el mayor índice (8%) de viajes subvencionados, de los cuales dos terceras partes son por el Inserso.

Bisitari katalanen kasuan, aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko arrazoi nagusia eta hotelak dira gehiengoak erabiltzen duen ostatua; katalanak dira Insersok lagundutako bidaiak egiten dituztela adierazi.

El visitante catalán viene sobre todo por motivos de ocio y vacaciones, tiende más a hospedarse en hoteles y hacer reservas y prácticamente es el único que declara viajes subvencionados por el Inserso.

EAEn jasotako bidaien banaketa, ostatu-mota eta jatorrizko Autonomia Erkidegoaren arabera. 2003
Distribución de los viajes recibidos en el País Vasco según alojamiento y CC.AA. de procedencia. 2003.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

EAEko bezero nagusien bidaien beste ezaugarriak. (%). 2003

Otras características de los viajes de los principales clientes del País Vasco. (%). 2003

	Guztira *total*	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera *Viajes recibidos en Euskadi de residentes en*					
		Gaztela eta Leon *Castilla/León*	Katalunia/ *Cataluña*	Madril/ *Madrid*	Nafarroa/ *Navarra*	Euskadi	Beste hainbat/ *Resto CC.AA.*
Bidaiak guztira / *Total viajes recibidos*	3.046.759	249.293	109.931	128.514	149.514	2.117.372	292.135
	100,0%	8,2%	3,6%	4,2%	4,9%	69,5%	9,6%
BIDAIETAN ERABILITAKO GARRAIOBIDEA / *MEDIO DE DESPLAZAMIENTO*							
Automobila / *Coche*	91,22	89,81	85,67	83,81	79,45	94,86	77,4
Autobusa / *Autobús*	5,59	4,22	7,08	10,08	16,30	3,69	12,6
Hegazkina / *Avión*	0,80	–	3,25	1,22	–	–	6,6
Trena / *Tren*	1,77	5,97	4,00	4,88	4,25	0,65	2,8
Beste hainbat / *Otros*	0,62	–	–	–	–	0,81	0,6
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
ANTOLAKETA MODUA / *FORMA DE ORGANIZACIÓN*							
Erreserba eginez / *Con alguna reserva*	9,30	4,80	57,10	25,30	10,10	3,30	3210
Ezein / *Ninguna*	20,82	40,00	42,90	58,00	22,30	10,60	52,70
Ez da zehaztu / *No consta*	69,90	55,20	–	16,70	67,60	86,20	15,30
Guztira / *Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00
FINANATZIAZIOA / *FINANCIACIÓN*							
Dirulaguntzarik gabe / *No subvencionado*	28,70	45,43	92,10	80,00	32,70	13,10	78,70
Inserso bitartez / *Por Inserso*	0,20	–	5,30	–	0,70	–	–
Administrazio Publikoaren bitartez / *Por Admon. Pública*	0,30	–	–	2,10	0,80	0,30	–
Beste erakundeen bitartez / *Por otra entidad*	0,10	–	–	–	–	–	0,90
Enpresa bitartez / *Por empresa*	1,00	0,90	2,70	1,20	–	0,30	5,80
Eskola bitartez / *Por, escuela*	0,20	–	–	–	0,30	0,30	0,10
Ed/Ez / *Ns/Nc*	69,50	53,71	–	16,70	65,50	86,00	14,40
Guztira/*Total*	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2003.

EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO

1. Merkatu igorlea den neurrian:

- Euskal familien %73k eta euskal biztanleen %67k bidaiatzen dute eta aurten ere Estatuko batez bestekoak gainditu dira (%62 eta %54 hurrenez hurren).
- 2003an euskal bidaiariek 8,5 milioi bidaia egin zituzten eta 41,6 milioi gau igaro zituzten bidaien baitan; 2002ko datuekin alderatuta, %21eko eta %11ko gorakada izan da.
- Estatuan egindako guztizko bidaien artetik %6,6 euskal herritarrek egin dituzte (+%16).
- Gehienak (%64) bigarren bizilekurako bidaia laburrak izan dira eta gainerako %36 turismo-bidaiak.
- Bigarren bizilekurako bidaia laburrak 5,5 milioi izan dira eta EAE da bidaiatzeko aukeratzen den erkidego nagusia (%34), 2002ko emaitzak hobetuz; bidaiatzeko aukeratzen diren bigarren eta hirugarren erkidego nagusiak dira Kantabria (%31) eta Gaztela eta Leon (%18).
- Aipatutako Autonomia Erkidegoetan kokatzen dira euskal familiek erabili ahal dituzten (%47) bigarren bizilekuen artetik %57. %43 etxebizitza propioak dira eta %56 senide edo lagunen etxebizitzak edo alokatutako etxebizitzak dira.
- Turismo-bidaiei dagokienez, Gaztela eta Leon (%18) da, aurten ere, euskal bidaiariek aukeratuta lehenengo erkidegoa eta ondoren sailkatu dira Euskadi bera (%11), Valentziako Erkidegoa (%11), Kantabria (%9) eta Andaluzia eta Katalunia (%8).
- Bilakaerari erreparatuz, %13 ugaritu dira turismo-bidaiak, baina bereziki azpimarragarriak dira Valentziako Erkidegoak (+%46), Kataluniak (+%32) eta Andaluziak (+%31) lortutako emaitzak.
- Euskal bidaiariek egindako bidaien batez besteko egonaldia ez da aldatu (10,8), eta Estatuko batez bestekoa gainditu da (9,6 egun).
- Turismo-bidaien eguneko batez besteko gastuak hazkundea handia izan du: euskal bidaiarien artean 2002an 34 euro/egunean zen eta oraingoan 48 euro/egunean, eta Estatua bere osotasunean hartuta, 50 euro dira.
- Ostatu-motari dagokionez, ez da aldaketa handirik ikusi: turismo-bidaien %54tan etxebizitza propioa erabili da (%15) edo senide eta lagunen etxebizitza (%38).
- Bidaien %37tan, bestalde, ostatua hartzeko zerbitzu profesionalak aukeratu dira, batez ere hotelak (%28).

1. Desde la consideración de mercado emisor:

- *El 73% de los hogares vascos pero el 67% de los residentes son viajeros manteniéndose un año más la ventaja sobre los promedios estatales (62% y 54%, respectivamente).*
- *En 2003, los viajeros vascos protagonizaron 8,5 millones de viajes y 41,6 pernoctaciones, lo que supone un aumento de la actividad del 21% y 11% respecto a 2002.*
- *Sobre el total de viajes realizados en el Estado, los realizados por los vascos representan un 6,6% (+16%).*
- *Se trata en su mayoría (64%) de viajes cortos a segunda residencia mientras el 36% restante son viajes turísticos.*
- *El propio País Vasco se mantiene como el primer destino (34%) de los 5,5 millones de viajes cortos a segunda residencia realizados y, además, en evolución creciente respecto a 2002 (31%); como segundo y tercer destino se mantienen Cantabria (31%) y Castilla y León (18%).*
- *Entre estas tres CC.AA. totalizan el 57% de las viviendas de segunda residencia a las que tienen acceso los hogares vascos que han reconocido esta posibilidad (47%). En un 43% de los casos se trata de viviendas propias y en otro 56% son viviendas de familiares y amigos, o alquiladas.*
- *En los viajes considerados turísticos, Castilla y León (18%) se mantiene un año más como primer destino de los viajeros vascos, seguido por la propia Euskadi (11%), Comunidad Valenciana (11%), Cantabria (9%) y Andalucía y Cataluña (8%).*
- *En términos de evolución, los viajes turísticos han aumentado un 13% pero destacan sobre todo destinos como la Comunidad Valenciana (+46%), Cataluña (+32%) y Andalucía (+31%).*
- *Se mantiene estable la estancia media (10,8) de los viajes turísticos realizados por los vascos, por encima del promedio estatal (9,6 días).*
- *Importante aumento del gasto medio diario en los viajes turísticos: pasa de 34 euros diarios en 2002 a 48 euros, en el caso del viajero vasco y de 36 euros a 50 euros en el conjunto estatal.*
- *Sin cambios reseñables en el tipo de alojamiento utilizado, en el 54% de los viajes turísticos se ha recurrido a un recurso propio como es la vivienda propia (15%) o de familiares y amigos (38%).*
- *En otro 37% de los viajes se ha recurrido a contratar servicios profesionales de alojamiento, mayoritariamente hoteles (28%).*

2. Merkatu hartzailea den neurrian:

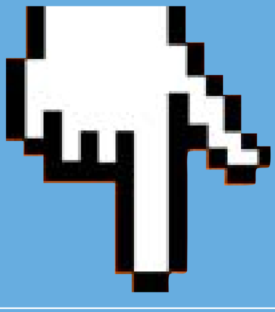
- EAEra egin ziren, 2003an, 3 milioi bidaia eta horien baitan 11 milioi gau inguru igaro ziren. Estatu osoan, bertako autonomia-erkidegoetara egindako bidaien %2,4 da.
- Bidaia-motaren arabera, nabarmendu egin da EAE bigarren bizilekurako bidaia laburrak egiten diren erkidego bezala (%69).
- Kopuru absolutuei erreparatuz, milioi erdi gehiago izan dira egindako bidaiak (+%20 2002ko emaitzekiko). Estatuan %4 inguru egin du gora bidaien kopuruak.
- EAEra egindako bigarren bizilekurako bidaia laburrek egin dute gora (+%32,5), eta gau-kopuruari dagokienez, turismo-bidaien kasuan gora egin da (+%16).
- EAEra iritsitako 3 milioi bidaien artetik 2,1 milioi (%70) euskal herritarrek egin dituzte; ondoren sailkatu dira Gaztela eta Leongo herritarrak (%8) eta madrildarrak (%4).
- Turismo-bidaiei dagokienez, nahiz eta euskal herritarrak izan bezero nagusia (%32), ugaritu egin dira Gaztela eta Leongo bidaiariak (%12), bidaiari katalanak (%12) eta madrildarrak (%11).
- 2002an 6,3 egunekoa zen batez besteko egonaldia (turismo-bidaiak), eta oraingoan 7,8 egunera luzatu da (+%24). Aisialdia eta oporrak dira (%49) EAEra iritsitako bidaien arrazoi nagusiak (%65 Estatuan).
- Eguneko batez besteko gastua 48 eurokoa da, Estatuko batez bestekoa gainditu (45 euro).
- Gehien erabili den ostatu-mota familia/lagunen etxebizitza da (%55), eta ondoren hotelak (%24). Landa-etxeen erabilera egonkortu egin da, %4,5 inguru.

2. Desde la consideración de mercado receptor:

- *El País Vasco como destino turístico recibió, en 2003, 3 millones de viajes y casi 11 millones de pernoctaciones. Suponen un 2,4% de todos los desplazamientos que se han realizado en el marco del Estado con destino a alguna de sus CC.AA.*
- *Por tipo de viaje, el País Vasco destaca como destino de viajes cortos a segunda residencia (69%).*
- *En cifras absolutas, el número de viajes ha crecido medio millón respecto a 2002 (+20%). En el Estado la cifra global ha aumentado en torno al 4%.*
- *El aumento de los viajes afecta solo a los viajes cortos a segunda residencia recibidos (+32,5%) pero en términos de pernoctaciones, también mejoran las turísticas (+16%).*
- *De los 3 millones de viajes recibidos, 2,1 millones (70%) han sido realizados por los propios vascos; les siguen los castellano-leoneses (8%) y madrileños (4%).*
- *En los viajes turísticos, aunque los vascos son también el primer cliente (32%), aumenta el peso de los castellano-leoneses (12%), catalanes (12%) y madrileños (11%).*
- *De una estancia media de 6,3 días (viajes turísticos) en 2002, se ha pasado a 7,8 días (+24%). El ocio y las vacaciones motiva el 49% de los viajes recibidos.(65% en el Estado).*
- *El gasto medio diario se fija en 48 euros, por encima del promedio estatal (45 euros).*
- *El alojamiento más utilizado (55%) es la vivienda de familiares/amigos seguido por los hoteles (24%). La casa rural se estabiliza en torno al 4,5%.*

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

INFORMACI N DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Aldian Ekonomia Sustatzeko Erakunde Plana 2000-2003
- Informazio interesgarria
- Euskal Turismoari buruzko estatistikak
- Sailak ematen dituen laguntzak
- Hainbat ikastaro eta beka
- Turismo Legeria
- TURISMOKO WEBarekin estekadura
- Kalitatea Turismo-Sektorean
- Prozedua administratiboak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR TURÍSTICO vasco

- Plan Interinstitucional de Promoción Económica 2000-2003
- Información de interés
- Estadísticas del Turismo Vasco
- Ayudas del departamento
- Cursos y Becas
- Legislación turística
- Enlace con la WEB TURÍSTICA
- Calidad en el Sector Turístico
- Procedimientos administrativos

www.euskadituri smoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAIARIENGANA zuzendutako TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomia
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

Atsegin handiz
Euskadi
PAIS VASCO
Con mucho gusto

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo I Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo I Euskal turismoaren estatistika orokorrak

Lanketa / Elaboración: IKEI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: mccgraphics (planta Elkar)
Inprimaketa / Impresión: mccgraphics (planta Elkar)

Lege Gordailua / Depósito Legal: SS-1167/2000

EUSKO JAURLARITZA
INDUSTRIA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz